

## **Jesúspa caćhancuna imatapis rurashan**

Tantiyacunanchipaj:

Bibliaćhu ishcaj libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas librućhu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos librućhüna Jesúspa caćhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta ćhasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos librućhu isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicircushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1-7.60.*

Caćhancuna Jerusalén marcaćhu, Israel marcacunáćhu, jäpa runacunapa marcacunáćhu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicärishanpita: *Hechos 8.1-12.25.*

Jäpa runacunapa marcacunáćhu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1-28.31.*

*Espíritu Santuta caćhamunanpaj Tayta Jesús aun-  
ishan*

1 Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä.

2-3 Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman éhuscu éhunca (40) junajcamanraj achca cuti cáhancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicuran. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanänpäpis sumaj willaparan.

4 Juc junaj cáhancunallawan juturpaycashanéchu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacárinquirächu.

5 Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

6 Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquíchu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir.

7 Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninéchu caycan.

8 Sumaj wiyacuy. Espíritu Santu maquinéchu charëshuptiquim ichanga, munayniyuj

ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranayquipaj yanapashunquipaj. Nuwapita willapacunquipaj Jerusalén marcachu, Judea quinranchu, Samaria quinranchu, chay-tucuy marcacunaachu.»

### *Janaj pachaman Jesús cuticushan*

<sup>9</sup> Parlayta ushyarcuptin caqhancuna ricapay-captillan, Tayta Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaachu pucutay chapacurcuran. Mana ricarannachu.

<sup>10</sup> Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaray-captin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupanchu ricariparcur

<sup>11</sup> niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

### *Matíasta acracushan*

<sup>12</sup> Chaypita Jesús spa caqhancuna Ulibus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran.\* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chaylata diyawardachu Israel runacuna purij.

<sup>13</sup> Jerusalén marcaman chayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.

<sup>14</sup> Chay wasíchu jutucay Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucay Jesús spa wauguincunapis, maman Mariápis, waquin warmicunapis.

---

\* **1:12** Runa shimiáhu: «cacha» nin; castillänuáhu: «apóstol» nin.

15 Chay junajcuna irmänućuna paćhac ishćay ćhuncawan-ima (120) shuntacaran.

Llapan juturpayćaptin, Pedro niran:

16 «Irmänućuna, Espířitu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan ćharcucayćan. Rimashan ćharcucänapaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesústa charinanpaj.

17 Judasga caran purishimaj-masinchi, willacäshimaj-masinchi.

18 Chaypis Jesústa wañuyman jitarpusha. Jillayta ćhasquishanwanna juc ćhacrata rantisha. Chayćhu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Paćhan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran.

19 Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay ćhacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninćhu: «Yawar pata» ninanta: «Hakeldamá» nin.

20 «Judaspaj rimar, Salmos librućhu isquirbiraycaran: «Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu» nir.\*

Juc Salmućhüna nin:

«Aruyninmanpis jucta ćhurachun.»\*\*

21-22 Chaymi paypa aruyninman juctana ćhurashuwan. Jesúswan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajninćhucuna cayćan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajninćhucuna cayćhu juturpayćan. Payćunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacäshimänanchipaj.»

\* 1:20 Salmo 69.25. \*\* 1:20 Salmo 109.8.

<sup>23</sup> Chaynuy niptin, ishcajta acrarán. Acrarán: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta.

<sup>24</sup> Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanïpa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillämay, ari.

<sup>25</sup> Acracushayqui runana willacäshimanga. Purishimanga. Judasga juchata aparicur, Jesús pa maquinchu puriycarpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

<sup>26</sup> Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan éhunca ishchaywana (12) Jesús pa cáchancuna caran.

## 2

### *Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan*

<sup>1</sup> Chaura Pentecostés junaj Jesús ta wiyacuj irmänucuna juc pachallaçu juturpaycaran.\*

<sup>2</sup> Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita éhayamuran. Llapan wiyaran.

<sup>3</sup> Ratataycaj nina-jina raíchicar-raíchicar llapan juturajcunaman aypucaran.

<sup>4</sup> Espíritu Santu charicurcuptin, juclä marcacuna rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu rimachishanman-tupulla rimaran.

<sup>5</sup> Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaçu juturpaycaran.

<sup>6</sup> Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Éhayaptin, irmänucuna

---

\* **2:1** Pascua fiestapita pichga éhunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

juclä marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpaçhacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir.

<sup>7</sup> Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita?»

<sup>8</sup> Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta riman?»

<sup>9</sup> Caychu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita,

<sup>10</sup> Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman ticrashcanchi.\*

<sup>11</sup> Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chaytucuy marcachu yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchichu wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

<sup>12</sup> Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir.

<sup>13</sup> Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna maçhacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

### *Jesúspita Pedro willacushan*

---

\* **2:10** «jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yaçhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.»

14 Chaura Pedro éhunca jucwan cácha-masincunawan juturpaycashanéchu jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jápa runacunapis, sumaj wiyacäriy.

15 Llutanta yarpaycanqui. Mana maáhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Éhajéha intipis mana éhayamunrächu. ¿Imanuypataj maáhash carcaycäman?

16 Manchäga unay willacuj Joel rimashan écharcuycan.

17 Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: ‹Cay pacha mana ushyacaptillan, Espíritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimíta willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta rurananpaj. Auquincunatapis suyñuyninéchu musyachishaj shungü munashanta.

18 Chay wichan Espíritu Santuta cáchamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimíta willapäcungapaj.

19 Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachachüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachachüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

20 Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

21 Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallämay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.» »\*<sup>\*</sup>

22 «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi acracusha. Pi cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi cáchamushanta tantiyacunanachipaj ricay ñawinchiáchu tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyaáhcunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis éhawachisha.

23 Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusáchu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa éhurashcanqui.

24 Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaáchu ushyacánana mana camacaranchu.

25 Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:

«Imay-imaypis ricay ñawíáchu Washämajni diríchacaj lädunáchu caycan.

Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.

26 Manchäga jatunpa cushicü.

Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman éhurä.

Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.

27 Wañushllata chacaj pachaáchu mana jaguiymanquipächu.

---

\* 2:21 Joel 2.28-32.



Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunantapis mana camacächinquipächu.

28 Alli cawayta tarichimashcanqui.

Ricay ñawiquichu juyar, cushi-cushilla cawashaj.)\*

29 «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi.

30 Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: «Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.\*

31 Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachaçu mana jaguinanta, pamparashallançu mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.

32 «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana llapani ricashcä.

33 Janaj pachaman shuntacusha. Alliman churar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espiritu Santupa maquinçu car, camacächisha nuwacunatapis Espiritu Santu charimänanpaj. Aunishan-jina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

34 «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:  
«Mandäshimänayquipaj lädüchu jamacuy

\* 2:28 Salmo 16.8-11. \* 2:30 Salmo 132.11.

35 cunýcharyuyquicunata pampaman échuranácaman. Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» \*

36 «Israel-masícuna, sumaj tantiyacuy. Ruséchu wañuchishayqui Jesústa cawarcachir, Tayta Diosninchi échurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi caycar, maquinéchu purichimanchi.»

37 Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cáchacunata tapuran: «Marcamasicuna, cananga, ¿imatataj ruräman?» nir.

38 Pedruna llapanta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuypita wanacäriy. Washäcuj Jesúspa shiminta échasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinéchu purichishunquipaj.

39 Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinéchu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinéchu purinayquipaj. Payga maquinéchu purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pï-maytapis acracushancunata maquinéchu purichinga.»

40 Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waqin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

*Irmänucuna juc shungulla cawashan*

41 Pedro willapashanta échasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla

---

\* 2:35 Salmo 110.1.

ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúswan jishpichimanchi» nir.

<sup>42</sup> Paycuna Jesús pa caçhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.\* Tayta Diosninchita mañacärij.

<sup>43</sup> Jesús pa caçhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran.

<sup>44</sup> Jesús ta wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj.

<sup>45</sup> Çacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

<sup>46</sup> Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinçu jutucaj. Wasincunaçhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj.

<sup>47</sup> Tayta Diosninchita alliman çhuraj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesús pa shiminta çhasquicur. Sumaj achcajyaran.

### 3

#### *Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan*

<sup>1</sup> Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij.

---

\* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristíapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

<sup>2</sup> Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinchu «Cuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuycaran. Payga yuriyninpita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan chayaptin, jillayta mañacuriran.

<sup>4</sup> Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanchu?»

<sup>5</sup> Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran.

<sup>6</sup> Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinchu cawä. Paymi yanapëshunqui. Jatariy. Puripacuyna.»

<sup>7</sup> Chaynuy nir dirïcha-caj maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

<sup>8</sup> Ichishpan puriranna. Wancacaçar Tayta Diosninchita alliman çhurar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchita alliman çhurar purishanta llapan runacuna ricaran.

<sup>10</sup> Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu <Cuyayllapaj> nishan puncuchu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriyanna?» nir.

*Tayta Diosninchipa wasinchu Pedro willacushan*

<sup>11</sup> Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana caçariranchu. Chaymi runacuna mancharir

ricäcunanpaj juclla shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.

12 Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanirtaj mancharish ricaparcaycämanqui? «Alli cayninwaníchi, munayniyuj cayninwaníchi allchacächisha» nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä.

13-14 Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchi allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchi mandu-rurajnin Jesústa alliman éhurasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: «Jesústa cáchariycushaj» niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata cáchariycachir Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujta wañuchishcanqui.

15 Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchi cawarachisha. Cawarachishanta ñawíwan ricashcä.

16 Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiquíchu íchiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycäptin, allchacasha.

17 «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha.

18 Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta

Diosninchi musyachicushan éharcucasha. Paycuna niran: <Washäcuj wañungaraj.>

<sup>19</sup> «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu.

<sup>20</sup> Maquinéchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypita-pacha aunishan-jina Washäcuj Jesústapis yapay cáchamunga.

<sup>21</sup> Cananga janaj pachallaéhüraj Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

<sup>22</sup> «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran:

<Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui.

<sup>23</sup> Mana wiyacujcunatam ichanga marcanpita illarachinga> nir.\*

<sup>24</sup> «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran.

<sup>25</sup> Nuwanchi-raycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

<Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawananj. >\*

---

\* **3:23** Deuteronomio 18.15-19.      \* **3:25** Génesis 22.18.

26 «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunamanraj caçhamusha. Juchaçu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämâshun.»

## 4

### *Pedrutawan Juanta charishan*

1 Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis çhayapuran.

2 Pedruwan Juan yaçhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush çhayapuran.

3 Ullgur, charicarcäriran. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wiçhgaycuran.

4 Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan çhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

5-6 Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcaçu shuntacaran mayur cüra Anás, mandâshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaçhajcunapis.\*

7 Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunçu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj caçhamushcashunqui?» nir.

\* 4:5-6 Waquin Bibliachu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin.

<sup>8</sup> Chaura Espíritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallämay, ari.

<sup>9</sup> Canan allita rurari, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au?

<sup>10</sup> Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesússta ruschu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha.

<sup>11</sup> Jesús paja tincuchiypa isquirbiraycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha» nir.\*

<sup>12</sup> «Tayta Diosninchi Jesúsllata washämänanchipaj éhurasha. Cay pachachu juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

<sup>13</sup> Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yaéharpis mana manchacullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran.

<sup>14</sup> Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan íchiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

<sup>15</sup> Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran:

---

\* **4:11** Salmo 118.22.



16 «¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu.

17 Ichanga chay Jesúspita wacchu-caychu mana willacunanpaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir.

18 Jinarcu wajtapita jayarcachir, Jesús pa cáhancunata änir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita mana willacunanpaj, mana tantiyachicunanpaj.

19 Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Tayta cuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au?»

20 Jesúswan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pi-maytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»

21-22 Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar cáhariycuran. Ullgüpash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman churaptin, mana wascaranchu. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman churaycaran. Allchacaj runa chuscu chunca (40) wata-imatana aywaycaran.

*Irmänucuna Tayta Diosninchita mañacushan*

23 Chaura mayur runacuna cáhariyuptin, Pedruwan Juan irmänucuna juturashanman cuticuran. Chayarcu, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüpashanta willaparan.

24 Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:

«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.

Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan ima-aycacunatapis camashcanqui.

25 Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandururajniqui Davidpis niran:

¿Imanirraj may-chaychüpis runacuna ullgucäcun?

¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?

26 Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan

Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.»\*

27 «Cananga mandaj David musyachicushan ä nir çharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj çhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha.

28 Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita çharcucächisha.

29 Tayta, cananga ricay ñawiquiçhu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari.

30 Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa camacächiy ninpa imatapis ruranäpaj, jishyaçhucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

\* 4:26 Salmo 2.1-2.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinchu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

*Irmánucuna yanapänacushan*

<sup>32</sup> Chaymi chay-chicaj irmánucuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipänacärij. Juc shungulla cawaj.

<sup>33</sup> Espíritu Santu yanapaptin, Jesús spa caçhancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmánucunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchipa sumaj yanaparan.

<sup>34</sup> Mayganinpis pishipacuychu mana cawanapan çhacrancunata, wasincunata ranticuycur,

<sup>35</sup> Jesús spa caçhancunapa maquinman çhurarán. Paycunana pishipacushanman-tupulla aypuran.

<sup>36-37</sup> Chipre marca Josépis çhacranta ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Çhacranpa çhaninta llapanta Jesús spa caçhancunapa maquinman çhurarán. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

## 5

*Safirawan Ananías llullacushan*

<sup>1</sup> Warmin Safirawan Ananíaspis çhacranta ranticuycur, llutanta ruraran.

<sup>2</sup> Sumaj parlanacurir, çhacranpa çhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesús spa caçhancunapa maquinman çhurarán.

3 Chaura waquillanta éhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Chacräpa éhaninta llapanta apamushcä» nir waquinta puchuchicushcanqui?

4 Chacrayqui quiquiquipa casha. Chacrayquipa éhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquimancho caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

5-6 Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcu pampaycäriran. Ananías wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

7 Chaypita ishca-quiinsa ürata Ananíaspa warmin Safirapis éhayaran. Payga runan wañushanta mana musyaranchu.

8 Chayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla chacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayla-chümi ranticushcä.»

9 Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwän parlamacushcanqui Espíritu Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

10 Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawincho Safira wañucäcuran. Müsucuna éhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacushllata pampaycärinanpaj.

11 Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucaj irmänucunapis, mana irmänucunapis sumaj mancharicäcuran.\*

*Jishyaächucunata Pedro allchacächishan*

12 Jesúsapa caçhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicäriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyaächucunata allchacächin» nir. Irmänucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncunáchu jutucaj.

13 Waquin runacuna irmänucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran.

14 Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicuran. Payman yupachicuran. Çhasquicujcuna achcajmi yapacaran.

15-16 Jerusalén marcaçu Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyaächucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitasi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyaächucunata, supay pucllacushan runacunata. Jesúsapa caçhancuna llapallanta allchacächiran.

*Jesúsapa caçhancunata charishan*

17 Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycäriran.

---

\* **5:11** «Irmänucuna» niptin, griego rimayçu: «eklesia» nin; castillänuchüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu riman; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

18 Chaymi Jesússpa caéhancunata charicurcur, carsilman wiéhgachiran.

19 Wiéhgaraycächiptin, Tayta Diosninchi caéhamushan anjil chacaypa éhayar, carsil puncuta quiéchariran. Jesússpa caéhancunata jurgurir, niran:

20 «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.»

21 Warannin tuta anjil nishannuylla Jesússpa caéhancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, lapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cüra jayachiran lapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapäcunanpaj. Jinarcur: «Jesúsapa caéhancunata apamuy» nir carsilman caécharan.

22 Carsilman éhayarmi ichanga, Jesúsapa caéhancunata mana tariranchu. Chaymi cutircur, willaran:

23 «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wiéhgaraycajta tarishcä. Puncuéhüpis täparcaycasha. Puncuta quiécharirmi ichanga, ruriéchu pitapis mana tarishcächu» nir.

24 Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicäcuran.

25 Upatash caycaptin, juc runa éhayaran: «Carsilman wiéhgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinchu carcaycan. Runacunata willapaycan» nir.

26 Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesúsapa caéhancuna ashij. Tarirga, mana

yatapällar aparan: «Runacuna sajmaramäshun-ima» nir.

<sup>27</sup> Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman éhayachiptin, mayur cüra niran:

<sup>28</sup> «Rinriquiéchu willaraj chay Jesús pa shiminta mana willapäcunayquipaj. Rinriquiéchu willaycapti, ¿imanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaéchu llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcurpis jitapaycämanqui: «Paycuna Jesús ta wañuchisha» nir.»

<sup>29</sup> Chaura cácha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninchi wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu.

<sup>30</sup> Jamcuna ruséchu wañuycachiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi Jesús ta cawarachimusha.

<sup>31</sup> Jinarcur diricha-caj lädunman échurasha mandäshinanpaj. Jesús ta échurasha maquinéchu cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu.

<sup>32</sup> Rimashäta musyä. Espíritu Santupis musyan. Paypa maquinéhümi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninchi purichin.»

<sup>33</sup> Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycärran. Jesús pa cáhancunata wañurachiyta munaran.

<sup>34</sup> Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta miécharan. Payta fariseu runa captin, yaéhaj captin, llapan Israel runacuna alliricaran. Paymi Jesús pa cáhancunata wajtaman jurgurachiran.

<sup>35</sup> Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpačhacunquiman.

<sup>36</sup> Teudaspa willapanta musyanqui, ¿au? Payga: «Mandaj cã» nirshi auturdäcunata ticrapuran. Maquinčhüpis čhuscu pačhac (400) runatash purichiran. Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajncuna aywacäriran. Llapallan illaricäcuran.

<sup>37</sup> Jipatapis llapan runata yupachishan wichanishi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacäriran. Llapallan illaricäcuran.

<sup>38</sup> Taytacuna, sumaj wiyaycallämay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama mičhäshunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj.

<sup>39</sup> Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuyya jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpačhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Jesúsapa cačhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcu sumaj wascarillar, cačhariycuran: «Canaanpita shimiquita amucuy. Jesúsapa ama willacunquinachu» nir.

<sup>41</sup> Jesús-janan wascaptinsi, pampaman čhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur



Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicurán.

<sup>42</sup> Miçhaycaptinsi, Jesús pa caçhancuna Tayta Diosninchipa wasinçhüpis, wasicunaçhüpis waran-waran willapäcuran: «Jesús ga Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchi caçhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

## 6

### *Jançhis yanapäcujta acracushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta çhasquijcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta çhasquiycan» nir.

<sup>2</sup> Chaymi Jesús pa çhunca ishçaywan caçhancuna llapan irmänucunata jayarcachir, niran: «Jam-cunapa paçhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj mana atipashänachu.

<sup>3</sup> Irmänucuna, chaymi jançhis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa maquinçu cawaj-cunata, yarpay-säpacunata acray.

<sup>4</sup> Nuwacuna Jesús pa shiminta willapäcullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

<sup>5</sup> Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi jançhista acrarán. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinçu cawaj. Chaynuypis acrarán Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timóna,

Párménasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpís, Israel runaman ticraran.

<sup>6</sup> Janchis runacunata acrarcur, Jesús pa cañhancunaman pusharan. Jesús pa cañhancunana maquina umanman churaycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta charcunanpaj yanapaycullay, ari» nir.\*

<sup>7</sup> Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa shiminta chasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesús manna yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yupachicuran.

### *Estebanpa willapan*

<sup>8</sup> Estebanta Tayta Diosninchi llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinchu purichir, Tayta Diosninchi ruranantapis musyachicuran. Llanpana ricay ñawinchu munashantapis camacächiran.

<sup>9</sup> Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Cañarishcuna shuntacäna wasi» nishanchu.

<sup>10</sup> Espiritu Santu yanapaptin, Esteban yarpaysapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana ichipuranchu.

---

\* **6:6** Chay wichan cargunman churar runapa umanman maquina churaycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchi yanapämanga» nir.

<sup>11</sup> Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis pampaman éhuraycan» nir.

<sup>12</sup> Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycäriran. Ullgucaycäriran mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaéhcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisyunninman Estebanta aparan.

<sup>13</sup> Tumpajcunatapis pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moiséspa shimintapis pampaman éhuraycan.

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi juéhurachinga. Moiséspa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

<sup>15</sup> Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

## 7

### *Esteban chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir.

<sup>2</sup> Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuypis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranéchu tiyay-captillan Jarán marcaman manaraj aywaptillan-shi, munayniyuj Tayta Diosninchic ricaripurán.

<sup>3</sup> Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguiycur, ricachinaj échacaman aywacuy.»\*

---

\* 7:3 Génesis 12.1.

4 Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcachu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcachüna cawanchi.

5-6 Cayman chayachimurpis, quiquinpaj chacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willcancunata chacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willcancunapis jäpa marcachu chuscu pachac wata (400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillanchu purichinga» nir.

7 Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman churamanga.»\*

8 Nircur parlanacushan mana jungacänanpaj Abrahamta jirucachiran.\* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyäcur, pusaj junajyujllata jiruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jiruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jiruran. Jacobpa chunca ishchaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis chunca ishchaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa chunca ishchaywan wamrancunapita miraran.

9 «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana

---

\* **7:7** Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12.      \* **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jiruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinchiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yachachij sumaj wiyacunapaj.

chiquicuywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycärran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cachariranchu.

<sup>10</sup> Egipto marcachu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yáchaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta allí ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman churaran.

<sup>11</sup> «Chay wichanshi Egipto marcachüpis, Canaán marcachüpis muçhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis paçhanpaj pishiptin, juyupa yargaran.

<sup>12</sup> Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob cacharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran.

<sup>13</sup> Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycä» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurán.

<sup>14</sup> Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi jançhis çhunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran.

<sup>15</sup> Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallanchu Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran.

<sup>16</sup> Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem çacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

17 «Abrahampa willcancunata jishpichimunapaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achcayaran.

18 Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinchu caycaran. Payga José pi cashantapis mana musyaranchu.

19 Chayshi auquillunchicunata llullaparcurllullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran.

20 Moiséspis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman.

21 Chaypita jaguycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin tarir, wamrachacurcuran.

22 Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yaçhacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

23 «Moisés çhuscu çunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran.

24 Watucuj çhayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-masin Israel runata magaycaran. Payta washashanchüshi Egipto runata Moisés wañuycachiran.

25 Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masincuna ñacaypita jishpichinapaj Tayta Diosninchi caçhamashanta tantiyacungaçhi» nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacuranchu.

26 Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés

piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir.

<sup>27</sup> Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran: «Raquimänayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquichüchu juyaycä.

<sup>28</sup> ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runatachi janyan wañuchirayqui» nir.

<sup>29</sup> Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcachu jurpaytucullar juyaycashanchüshi ishca y ullgu wamranta churiyácuran.

<sup>30</sup> «¿Huscu éhunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinranchu Moisésta Tayta Diosninchi ricaripurán ratataycar shira-shiraču.\*

<sup>31</sup> Ricaripuypin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran:

<sup>32</sup> «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriytipis manchacuran.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchina niran: «¿Chirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy.

<sup>34</sup> Egipto runacuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricashcä. Llaquicuywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinäpaj yarpamushcä. Canan sumaj

---

\* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuypin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1-21. Chaychu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar.

wiyacamay. Egipto marcaman caáhashayqui.)\*

<sup>35</sup> «Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquichüchu juyä» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraáchu ricaripaycur Tayta Diosninchi caácharan Israel-masincunata maquináchu purichinanpaj, jishpichinanpaj.

<sup>36</sup> Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Chuscu chunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyinpa sumaj yanapasha Egipto marcachüpis, Puca yacu püsuáchüpis, chunyaj pachaáchüpis.

<sup>37</sup> Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»\*

<sup>38</sup> Chunyaj pachaáhüshi Israel-masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntaáchu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan.\* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

<sup>39</sup> «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran.

<sup>40</sup> Chayshi Aarónta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämánanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapämay.»\*

\* **7:34** Éxodo 3.1-6.

\* **7:37** Deuteronomio 18.15.

\* **7:38**

Castillánuéchu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricari-pushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-áchüpis. \* **7:40** Éxodo 32.1, 23.



<sup>41</sup> Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapurán. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tünapácuran.

<sup>42</sup> Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran ñitillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunapaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicuran: «Israel runacuna, chuscu chunca (40) wata chunyaj pachachu puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu.

<sup>43</sup> Manchäga yaya jirca Molocla manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui» nir.\*

<sup>44</sup> «Chunyaj pachachüpis unay auquillunchicuna purichina jiru chaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunapaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.\*

<sup>45</sup> Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash chayachiran Tayta Diosninchi acrashan chacraman. Acrashan chacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinchu cawashan wichancamanshi purichina jiru chaqui capillata chararácuran.

\* **7:43** Amós 5.25-27.

\* **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru chaqui capillaáchu Tayta Diosninchi purij.

46 Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yačhänacuran. Chayshi David tapuran: ‹Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurämanchu?› nir.

47 Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran.

48 Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunačhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

49 ‹Janaj pacha jamanä.

Cay pacha čhaquïta čhurarächinalläpaj.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita ru-  
rapämanquimanthuraj?

¿Tiyapäpaj camacächinquimanthuraj?

50 Mana. Quiquï llapantapis camashcă.)\*

51 «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyquijina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallačhu arunqui. Wiyacunayquipaj Espiritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui.

52 Auquilluyquicunapis: ‹Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga› nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui.

53 Unaypis cačha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

---

\* 7:50 Isaías 66.1-2.

*Estebanta wañuchishan*

<sup>54</sup> Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijchicurcuranraj.

<sup>55</sup> Estebannam ichanga Espíritu Santu maquinchu charaptin, janaj pachaman ricarishanchu Tayta Diosninchi achic-achicyaycämujta, Jesúspis dirichan lädunchu ichiraycämujta ricaran.

<sup>56</sup> Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quicharaycämun. Caçhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

<sup>57</sup> Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chaparcäbiran. Japarir, Estebanta llapan açhucarcäbiran.

<sup>58</sup> Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauqujcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta payta curan müsü Sauluman.

<sup>59</sup> Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir.

<sup>60</sup> Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

**8**

<sup>1</sup> Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcachu jutucay irmänuconata runacuna chiquicarcäbiran. Tucuy-jinanpa jaticaçhar ushyaran. Irmänuconana mashtaypa-mashtar jishpicäbiran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa caçhancunam ichanga Jerusalén marcallaachu juyaran.

2 Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycäriran. Llaquicywan sumaj wagaran.

3 Saulumi ichanga jutucaj irmänucunata wasin-wasin jaticácharan. Charir, warmitapis, ullgutapis janchácurcur carsilman aparan.

*Samaria quinranchu Felipe willacushan*

4 Jerusalén marcapita jishpij irmänucuna may-chaymanpis aywacuran Jesús pa shiminta willacuraycar.

5 Felipipis Samaria marcaman éhayar, Washäcujpita willapäcuran.

6 Achcaj runa wiyacäriran. Tayta Diosninchi camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran.

7 Tucuy-niraj jishyaéhucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran.

8 Chaynuypa Samaria marcachu llapan runa sumaj cushicäriran.

*Rüju Simón chapata rurashan*

9 Chay marcachu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cá» nir.

10 «Musyapacuj cá» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.»

11 Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptin.

12 Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchu cawashun. Washäcuj Jesúsps jishpichimänanchi-raycur wañuyman éhayasha» nir. Chaura shiminta éhasquicur, warmi ullgupis ushyacuran.

13 Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúsps shiminta éhasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaéhcunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana cáchariranchu.

14 Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushanta mayar, Jesúsps cáhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta cácharan.

15 Paycuna Samaria marcaman éhayar, llapan irmänucunapaj mañacapurán Espíritu Santupa maquinchu cawanapaj.

16 Samaria marcaéhu irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espíritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesúsps maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran.

17 Chaymi irmänucunapa umanman maquina éhuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran.

18 Jesúsps cáhancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espíritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran:

19 «Munayniquta nuwatapis ranticaycallämay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espíritu Santu charicurcunanta munä» nir.

<sup>20</sup> Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinéchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu.

<sup>22</sup> Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manaچی yarparanganachu.

<sup>23</sup> Chiqui runa cashayquita musyá. Jucha cačharyta mana junquichu.»

<sup>24</sup> Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama čhayaycamächunchu.»

<sup>25</sup> Chaypita Pedruwan Juan willapácuran Jesústa ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesússpa shiminta willapácurácur Jerusalén marcaman cuticáriran.

*Etiopía marcapita runa Jesússpa shiminta  
čhasquicushan*

<sup>26</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.»

<sup>27</sup> Chaymi Felipe aywaran. Caminuéchu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj.

<sup>28</sup> Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

<sup>29</sup> Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir.

<sup>30</sup> Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguiyta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantiyanchichu?» nir.

<sup>31</sup> Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillämay, ari.»

<sup>32</sup> Liguiycashan librućhu isquirbiraycaran: «Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu.

<sup>33</sup> Pampaman ćhuraptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»\*

<sup>34</sup> Liguiyta ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir.

<sup>35</sup> Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapapashayqui» nir Jesús pī cashantapis tantiyachiran.

<sup>36</sup> Aywarcaycashanćhu yacuta tarir, Felipita niran: «Cayćhu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycächillämanquiman?»

<sup>37</sup> (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan ćhasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana

---

\* **8:33** Isaías 53.7-8.

niran: «Au. Jesúsqa Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan chasquicü.»\*)

<sup>38</sup> Chaura cärunta íchiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran.

<sup>39</sup> Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypita Felipe Azoto marcacháuna ricacuran. Marcan-marcan Jesúsqa shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman chayaran.

## 9

### *Saulo Jesústa chasquicushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata wañuchiyta munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran.

<sup>2</sup> Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cüra urdinta juran Damasco marcachu shuntacäna wasipita irmänucunata charinanpaj.

<sup>3</sup> Damasco marcaman yaucuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran.

<sup>4</sup> Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir jaticachaycämanqui?»

<sup>5</sup> Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsmi caycä. Chiquir jaticachaycämanqui.

\* **8:37** Birsiculu 37 waquin Bibliachu caycan; waquinchu mana.



6 Cananga Damasco marcaman ayway. Chaychüna imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

7 Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran.

8 Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman chayachiran.

9 Chaychu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana malliranchu.

10 Damasco marcachu Tayta Jesúsna manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?»

11 Tayta Jesúsna niran: «Ananías, <Dirichu> nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman chayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuyan.

12 Ricapacuyninchu ricashurayqui. Ñawin allchacānanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

13 Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcachu irmānucunata llapantayupayshi juyupa ñacachisha.

14 Cananga mayur cūrapita urdinta jurgurcur shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.»

15 Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga.

16 Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiquï llapanta tantiyachishaj.»

17 Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús cáchamasha ñawiquita quiéchanäpaj. Espíritu Santupis charicircushunquipaj.»

18 Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran.

19 Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacäcuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunawanpis Damasco marcaéhu ishca-y-quimsa junaj juyapäriran.

### *Damasco marcaéhu Saulo willacushan*

20 Damasco marcaéhu juyar, shuntacäna wasi-cunaéhu Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Dios-ninchipa Wawanmi» nir.

21 Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäcushtaj? Jesústa éhasquicujcunata Jerusalén marcaéhu chiquicur jaticácharan. Caymanpis shamusha irmänucunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.

22 Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco marcaéhu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.

23 Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran.

24 Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunaáhu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis éhayaran.

25 Chaymi purishijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichirran.

*Jerusalén marcaáhu Saulo willacushan*

26 Jerusalén marcaman éhayar, irmānucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesús pa shiminta rasunpa éhasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran.

27 Bernabími ichanga Jesús pa cáhancunaman Sauluta pusharan. Éhayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcaéhüsi mana manchacullar Tayta Jesús pita willapäcusha.»

28 Chaynuypa Saulo Jerusalén marcaáhu irmānucunawan juyapäriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawináhu puriran. Tayta Jesús pitapis willapäcuran.

29 Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran.

30 Chayta mayar, Cesarea marcamaña irmānucuna Sauluta jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman cáharcuran.

31 Chay wichan jutucay irmānucuna allilla juyaran. Judea quinranáhu, Samaria quinranáhu, Galilea quinranáhu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesús pa shimin shungunmanpis éhayaran. Waran-waran yapacaycaran.

*Irmänucunata Pedro watucushan*

<sup>32</sup> Chay wichan Pedro irmänucunata watucur chay-tucuy pa puriyaran. Chaymi Lida marca-manpis chayaran.

<sup>33</sup> Chaychu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wigurayaran.

<sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura jucla jataricurcusha.

<sup>35</sup> Puriycajta ricar, Lida marcachüpis, Sarón marcachüpis Tayta Jesús pa shiminta runacuna chasquicuran.

*Dorcasta cawarachishan*

<sup>36</sup> Chay wichan Jope marcachu Tayta Jesús ta wiy-acuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimaychu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj.

<sup>37</sup> Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran.

<sup>38</sup> Chaura washlänin Lida marcalla chu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata cacächuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunquichu» nir.

<sup>39</sup> Ca cha willaptin, jucla Pedro aywäshiran. Chayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jira-pushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran.

<sup>40</sup> Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita,

jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricärir, jamacurcuran.

<sup>41</sup> Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

<sup>42</sup> Tabita cawarishanta Jope marcachu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesús pa shiminta chasquicärriran.

<sup>43</sup> Chaypita unaylla suyla-ruraj Simónpa wasinchu Pedro pachararan.\*

## 10

### *Pedruta Cornelio jayachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan Cesarea marcachu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran.

<sup>2</sup> Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

<sup>3</sup> Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcu, jayacuran: «Cornelio» nir.

<sup>4</sup> Chaura mancharish ricapaycashanchu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha.

<sup>5</sup> Cananga Jope marcaman caçhacuy «Pedro» nishan Simónta pushamunanpaj.

<sup>6</sup> Payga suyla-ruraj Simónpa wasinchu pacharaycan. Wasin yacu cantullanchu caycan.»

---

\* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.

<sup>7</sup> Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincayn-intawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj.

<sup>8</sup> Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman cácharan.

<sup>9</sup> Warannin junaj Corneliupa cáhancuna Jope marcaman chayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigaran.

<sup>10</sup> Micuy mana chayaptillan, yarganaycashanchu Pedro ricapacuran.

<sup>11</sup> Ricaran janaj pachapa puncun quiçhacäcamujta, jatun jacu çuscun puntan icsish yarpaycämujta.

<sup>12</sup> Ñaupanman çhayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, paçhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran.

<sup>13</sup> Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

<sup>14</sup> Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.»

<sup>15</sup> Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

<sup>16</sup> Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcur jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

<sup>17</sup> Ricapacushanta Pedro yarpaçhacuycaptillan, Corneliupa cáhancuna tapucurir-tapucurir çhayan suyla-ruraj Simónpa wasi puncuncaman.

<sup>18</sup> Puncupita jayacuriran: «*<Pedro>* nishan Simón, ¿cayçhüchu pacharaycan?» nir.

19 Ricapacushanpita yarpačhacuycaptillan, Espíritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashycäshunqui.

20 Juclla yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiquï cačhamupti, shamusha.»

21 Chaura altuspita yarpuriycur, cačhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashycämanqui? ¿Imal-lapäraj ashycämanqui?»

22 Paycuna niran: «Capitan Cornelio cačhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.»

23 Chay chacay Corneliupa cačhancunata Pedro pachächiran. Warannin tuta aywacäriran. Aywacuptin, Jope marcaču irmänucunapis yanagan.

24 Waranninna Cesarea marcaman čhayaran. Cornelio shuyaraycaran waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur.

25 Wasinman čhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran.

26 Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama čhuramaychu. Nuwapis runa-masillayquim cä» nir.

27 Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ririman yaycur, chay-chicaj runata tariran.

28 Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchivan alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaycunchu. Tayta Diosninchim ichanga

tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj.

<sup>29</sup> Chaymi jayachimaptiqui, juclla shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

<sup>30</sup> Corneliuna niran: « Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan chuscu junajna.

<sup>31</sup> Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha.

<sup>32</sup> Cananga Jope marcaman cáchacuy. «Pedro» nishan Simóna jayachimuy. Pacharaycan suylaruraj Simónpa wasinchu. Wasin yacu cantullanachu caycan.»

<sup>33</sup> Chaynuy nimaptin, juclla cáchacamushcä. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupanchu juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui? Mä, willamay.»

### *Corneliupa wasinchu Pedro willacushan*

<sup>34</sup> Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pïmaytapis llaquipashanta tantiyacüna.

<sup>35</sup> May-chaychu juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun.

<sup>36</sup> Israel runacuna Jesús pa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapäcunanpaj Washäcuj Jesús ta cáchamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquinchu purichin.



37 Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesús pa willapan purishanta musyanqui.

38 Tayta Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesús ta Espíritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyu j ricacuran. Marcan-marcan purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquinchüpis cawaran.

39 Judea quinran marcacuna chüpis, Jerusalén marca chüpis nuwacuna Jesús wan purishcä. Chaynuypa Jesús ima-imata rurashantapis willacü. Ruschu wañuycachishantapis ricashcä.

40 Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj.

41 Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesús wan micupacushcäraj.

42 Chaypita pi-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús cacächacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi churamasha» nir.

43 Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesús pita willacuran: «Pipis shiminta chasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycur shamur, llapanta camacächin» nir.»

*Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurcushan*

44 Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinchu juturpaycajcunata Espíritu Santu charicurcuran.

<sup>45</sup> Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicucuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmánucuna tantiyacuyta mana atiparanchu.

<sup>46</sup> Espíritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman éhuraran.

<sup>47</sup> Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchitajina Espíritu Santu charicurcush caycaptin, jucla ushyachishun.»

<sup>48</sup> Chaynuy nir Jesucristupa jutínchu ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishca-yquimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

## 11

### *Jerusalén marcaman Pedro cutishan*

<sup>1</sup> Chaura Judea quinranchu Jesús pa caéhancunapis, irmánucunapis mayaran waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushanta.

<sup>2</sup> Chaymi Jerusalén marcaman Pedro éhayaptin, Israel-masin irmánucuna jamurpar niran:

<sup>3</sup> «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasínchu pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

<sup>4</sup> Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran:

<sup>5</sup> «Jope marcachu Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu éhuscun puntan icsish yarpaycämuran. Ñaupäman éhayamuran.

<sup>6</sup> Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, paéhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata.

<sup>7</sup> Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.»

<sup>8</sup> Chaura nishcä: «Mana micümanchu. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.»

<sup>9</sup> Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

<sup>10</sup> Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcur janaj pachaman jipita chutacurcuran.

<sup>11</sup> «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashäman éhayamuran.

<sup>12</sup> Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espiritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman éhayarä.

<sup>13</sup> Wasiyujna willamaran: «Wasíchu anjil ricari-parcamar, nimasha: «Jope marcaman cáchacuy. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy.

<sup>14</sup> Pay willapëshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj.» ›

<sup>15</sup> «Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espiritu Santu charicurcusha.

<sup>16</sup> Chayraj Tayta Jesús spa shiminta yarpärirä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.»

<sup>17</sup> Chaura Tayta Jesús spa shiminta échasquicuptinchi, Espiritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachiptin, mana michämanchu.»

18 Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosninchita alliman éhuraran: «Jäpa runacuna wanacunan-tapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinéchu imaycamanpis cawachinga» nir.

*Antioquía marcachu Jesúsapa shiminta éhasquicushan*

19 Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesúsapa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyaptin, aywacärriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunaéchu Israel-masincunallata Jesúspita willaparan.

20 Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcaéchu jäpa runacunatapis Tayta Jesúspita willaparan.

21 Willapäcunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuypita wanacuran. Jesúsapa shiminta éhasquicuran.

22 Chayta mayar, Jerusalén marcaéchu jutucuj irmänucuna Antioquía marcaman Bernabíta caéharan.

23 Chayar, jäpa runacuna Jesúsapa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesúsapa shiminta wiyacunanpaj.

<sup>24</sup> Achcaj runa Jesúspa shiminta wiyacäriran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espíritu Santupa maquinchu puriptin.

<sup>25</sup> Antioquía marcapita Tarso marcamanna Bernabé aywaran Saulo ashij.

<sup>26</sup> Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucay irmānucunawan ishcan juc wata juyapäriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcachüraj Jesúspa maquinchu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.\*

<sup>27</sup> Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman.

<sup>28</sup> Chay marcachu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcur musyachiran: «Chaytucuychu juyupa muéhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla änir éharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinchu purichishan wichan änir muéhuy caran.

<sup>29</sup> Muéhuy captin, Antioquía marcachu irmānucuna parlanacuran Judea marcachu irmānucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj.

<sup>30</sup> Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Čhayachirga, mayur irmānucunapa maquinman inčhigaycuran.\*

## 12

---

\* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspa llupinpa aywashañpita. \*

\* **11:30** Griego rimaychu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir.

*Santiago wañuchishan, Pedruta carsilman wićhgachishan*

<sup>1</sup> Chay wichan mandaj Herodes ishcaj-quimsa irmānucunata charichisha ñacachinanpaj.

<sup>2</sup> Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin,

<sup>3</sup> waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadūraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran.

<sup>4</sup> Charircur, carsilman wićhgaran: «Pascua fiesta ushayraj llapan runa ricay tapushun» nir.\* Ćhuscu jutuy murucucunapa maquinman ćhurarán. Täparanpis ćhuscuj murucu-caman.

<sup>5</sup> Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucaj irmānucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

*Carsilpita Pedruta jishpichishan*

<sup>6</sup> Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa ćhaupinćhu puñuycaran. Ishcaj cadinawan wataraycächiran. Waquin murucucunapis puncućhu täparcaycaran.

<sup>7</sup> Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripurán. Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran.

<sup>8</sup> Jinarcur niran: «Pedro, juclla cinturunniquita watacuy. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nis-hanta änir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcur, jipalläta llucshimuy.»

---

\* **12:4** Griego rimayćhu: «Pascua» ninanta: «Jananpa ćhancasha» ninan.

9 Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacur, yarpaćhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyca? ¿Nuspaycächu?» nir.

10 Ruri puncucunata täpaycaj murucucunatapis ćhancarir-ćhancarir jawa puncuman ćhayaran. Jawa puncuman ćhayaptin, jiru puncu quiquillan quićhacäcuran. Chaura wajtaćhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcur, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

11 Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta caćhamushanta rasunpa musyä. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimānanpita washāmasha.»

12 Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Mariapa wasinćhu irmānucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

13 Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyananpaj yanapäcuj jipash Rodesa llucshiriran.

14 Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quićhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro ćhayamusha» nir.

15 Willaptin, llapan niran: «Supayćhi pucllacush-cashunqui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Almanimataćhi wiyapacushcanqui.»

16 Puncuta mana quićhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran. Puncuta quićharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu.

17 Chaura Pedro upällachiran. Jinarcur carsilpita Tayta Diosninchi jurgushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesúsapa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

18 Chaura carsilchu Pedro mana warämuftin, quiquin-puralla täpaj murucucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir.

19 Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcur Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

### *Mandaj Herodes wañucushan*

20 Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlay aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yaçhänacunqui. Ullguynin jasacánapaj parlapaycallamay, ari. Marca-masipaj micuyta apapti, ama miçhãmanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jita-paran: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunäpaj shamuchun» nir.

21 Sisyunpaj jita-pashan junaj çhayamuftin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran.

22 Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj



Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushyacanicupächu.»

<sup>23</sup> Runacuna alliman éhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptinsi, mana miéharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

<sup>24</sup> Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesúsapa shiminta chay-tucuyéchu willapäcuycaran. Runa achajmi Tayta Jesúsapa shiminta échasquicuran.

<sup>25</sup> Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuy-cunata Jerusalén marcaman éhayachiran. Jinarcu «Marcos» nishan Juanta pushacurcu, Antioquía marcaman cuticuran.

## 13

### *Jesúspita willacunanpaj Sauluta cáchacushan*

<sup>1</sup> Chaura chay wichan Antioquía marcaéhipis irmánucuna jutucaycaran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yáéajcuna. Chayéchu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Luciupis, Saulupis, Manahempis caycaran. Irmánu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

<sup>2</sup> Juc junaj irmánucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espiritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shimíta willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcuna cáchacuy» nir.

<sup>3</sup> Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ish-canta Tayta Diosninchipa maquinman éhuran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay

runacuna aruyninta éharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcur, Bernabítawan Sauluta cáharcuran willapäcur purinanpaj.

*Chipre marcachu Pablo willapäcushan*

<sup>4</sup> Chaura Espíritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman éhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman éhayaran.

<sup>5</sup> Chipre quinranchu Salamina marcaman éhayar, Ísraelcunapa shuntacäna wasincunaachu Jesúsapa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar purishiycaran.

<sup>6</sup> Jesúsapa shiminta willacur Chipre quinranchu puriyacashanachu Pafos marcamanpis éhayaran. Chaychu musyapacuj Bar-Jesúsawan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cá» nir.

<sup>7</sup> Chipre marca pa mandajnin Sergio Pauluwanpis yáchänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran.

<sup>8</sup> Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

<sup>9-10</sup> Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinchu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Lulla runa canqui. Pingacuytapis mana yáchanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata

ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui:  
 «Taytanchipa shiminta rimä» nir?

<sup>11</sup> Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaçhaycaran pipis maquinpita purichinanta mumar.

<sup>12</sup> Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta çhasquicuran.

*Pisidia quinrançu Pablo willacushan*

<sup>13</sup> Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran.

<sup>14</sup> Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquia marcaman çhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Çhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

<sup>15</sup> Shuntacäna wasiçu yaçhajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabita niran: «Irmäncuna, shacyächimayta mumar, juclla willapäramay, ari.»

<sup>16</sup> Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimita wiyaycallamay.

<sup>17</sup> Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chayshi Egipto

marcaĉhu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayănanpaj camacăchiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran.

<sup>18</sup> Chunyaj pachaĉhu ĉhuscu ĉunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu.

<sup>19</sup> Manchăga Canaán marcaman ĉhayachimuran. Chayĉhushi janĉhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, ĉacrantapis auquillunchicunata raquipuran.

<sup>20</sup> Wamrachacushanpita-pacha ĉhuscu paĉhac pichga ĉuncawan (450) watatarăshi Canaán marcaĉhu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpăshi mayur runacunata ĉhurapuran. Paycunapa maquillanĉhu juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman.

<sup>21</sup> Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamănanpaj juc mandaj runallata ĉhuray. Llapani cawashaj paypa maquillanĉhu» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saŭlta ĉhuraran. Papănin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saŭlga ĉhuscu ĉunca (40) watash Israelcunata maquinĉhu purichiran.

<sup>22</sup> Chaypita Saŭlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj ĉhuraran. Manarăsi mandaj cayman ĉhayaptillan, Tayta Diosninchi musyachicuran:

«Jesépa wamran David shungŭman tincun. Payraj shungŭ munashanta ruranga» nir.\*

<sup>23</sup> «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta ĉharcurshi, Davidpa willcanpita jucta ĉhuraran

---

\* 13:22 Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14.

Israelcunata washänanpaj. Čhurashan runa Jesúsmi caran.

<sup>24</sup> Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunanpaj, ushyacunanpaj.

<sup>25</sup> Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiy-captin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

<sup>26</sup> «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimita wiyaycallämay. Tayta Jesús spa shiminta časquicuptinchi, llapanchita washämäshun.

<sup>27</sup> Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranču. Diyawardacunaču unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranču. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesús ta wañuycachisha.

<sup>28</sup> Wañuchiyta munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuycahiy» nirshi.

<sup>29</sup> Willacujcunapa shimin rimashan-tupu rusču wañuchiran. Jinarcur pampaycäriran.

<sup>30</sup> «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>31</sup> Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish ricaripuram. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata Jesús pita willapäcurcaycan.

<sup>32</sup> Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta cačhamushaj» nirshi.

Cananga Tayta Diosninchi aunishanta  
 éharcucächishana. Chay alli willapata  
 willacurcaycä.

<sup>33</sup> Shiminta éharcushpan Tayta Diosninchi Jesústa  
 cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcaj-caj  
 Salmúchu nin:

«Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.»\*

<sup>34</sup> «Tayta Diosninchi nishannuylla äñir Jesústa  
 cawarachimusha. Yapay wañuyman éhayar ayan  
 ismunanta mana camacächingachu. Shiminchu  
 nin:

«Jamcunata sumaj yanapähaj.

Mandaj Davidta aunishäta llapanta éharcushaj»  
 nir.\*

<sup>35</sup> Juc Salmúchüpis isquirbiraycan:

«Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana ca-  
 macächinquipächu» nir.\*

<sup>36</sup> Chaura mandaj David äñirshi, Tayta  
 Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-  
 masincunata mandaran. Wañucuptinshi,  
 unay yawar-masincuna pamparashallanman  
 pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran.

<sup>37</sup> Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachi-  
 ran. Ayanpis mana ismuranchu.

<sup>38-39</sup> «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun.  
 «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa  
 shimintaraj éharcushun» nir llapanta éharcuyta  
 mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Dios-  
 ninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash  
 cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha.  
 Paypa shiminta éhasquicuptinchi, juchanchita

\* **13:33** Salmo 2.7. \* **13:34** Isaías 55.3. \* **13:35** Salmo 16.10.

Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun.

<sup>40</sup> Chaymi unay auquillunchicuna chayashanman chayaronquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

<sup>41</sup> «Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu» nir.»\*

<sup>42</sup> Willacuyta ushyarcu, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj diyawardapis willapämānayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir.

<sup>43</sup> Shuntacäna wasipita llapan llucshicu, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabíta aywäshiran. Aywäshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar charcunanpaj.

<sup>44</sup> Chaymi shamuj diyawarda junaj chayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran.

<sup>45</sup> Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcärian. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran.

<sup>46</sup> Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta

---

\* **13:41** Habacuq 1.5

willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj.

<sup>47</sup> Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran:

«Jäpa runacunata shimita willapäcunayquipaj çhurashcaj.

May-chayçhüpis willapäcushayquita çhasquicuptin, washäshaj» nir.»\*

<sup>48</sup> Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúsapa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúsapa alli willapanta çhasquicäriran.

<sup>49</sup> Chaynuypa chay marcacunaçhu Jesúsapa shiminta willacurcaycaran.

<sup>50</sup> Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcäriran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyaran Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran.

<sup>51</sup> Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman çhayanquipaj» nir çhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacäriran.

---

\* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimayçhu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinçhu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»



<sup>52</sup> Aywacuptinsi, Tayta Jesúspa shiminta chasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinchüpis Espíritu Santu puriycachiran.

## 14

*Iconio marcachu Bernabíwan Pablo willapäcushan*

<sup>1</sup> Iconio marcaman chayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta chasquicuran.

<sup>2</sup> Waquin Israel runacunam ichanga Jesúspa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimi- yaran irmänucunata chiquipänanpaj.

<sup>3</sup> Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcachu Jesúspa caçhancuna juyapäriran. Tayta Jesúsman yu- pachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesústa caçhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyaçhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

<sup>4</sup> Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticra- panacuran. Waquin runa Jesúspa caçhancunata chasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana chasquicuranchu.

<sup>5</sup> Mana chasquicujcuna mayur Israel runacu- napis marca-masintin, jäpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bern- abíta sajmar ushyananpaj.

6 Parlanacushanta mayar, jishpicärriran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Litra marcaman, waquin marcacunamanpis.

7 Chay marcacunaman éhayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúspita willapäcuran.

### *Litra marcachu Pabluta sajman*

8 Litra marcachu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuran.

9 Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricärrir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran:

10 «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juclla jataricurcuran. Allina puriran.

11 Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninéchu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanhi.»

12 Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.»

13 Litra marca yaycunaéchu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capillaéchu aruj cüra marca-masintin Jesúspa cáhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

14 Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis ráchir ushyarir, runacunapa

cháupinpa ushtucuycur wiyacächiypa llapan runata niran:

<sup>15</sup> «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runamasillayquim caycä. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi cáchamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquimancho. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj.

<sup>16</sup> Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mičharancho.

<sup>17</sup> Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj wáchananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

<sup>18</sup> Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj mičharan.

<sup>19</sup> Listra marcaču caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna čayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesús pa cáchancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyan. Shimiyan, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jitacäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jančharcur wicapariran.

<sup>20</sup> Chaypis irmänucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcu marcaman Pablo cutiran.

Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

*Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuti-cushan*

<sup>21</sup> Derbe marcachu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesús spa shiminta éhasquicurán. Paycunata sumaj willapariycur, aywasha caminullapa cuticuran Litra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman.

<sup>22</sup> Chay marcacunaman échayar, Tayta Diosninchita mana yamacänanpaj irmänucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana échayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.»

<sup>23</sup> Cutishan marcacunaman échayar, jutucaj irmänucunata ricananpaj mayur irmänucunata éhuran. Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänucuna aruyninta éharcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquíhümi cawan» nir.

<sup>24</sup> Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman échayan.

<sup>25</sup> Jinarcu Perge marcachu Jesús spa shiminta willapäcuriycur, Atalía marcamaña yarpamuran.

<sup>26</sup> Willapäcuyta ushyarcu, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman éhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.

<sup>27</sup> Chaura llucshishan marcaman échayar, jutucaj irmänucunata jayarcu, willaparan: «Jesús spa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchita yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesús spa shiminta

časquicäriran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcaycan» nir.

<sup>28</sup> Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapäriran.

## 15

### *Jerusalén marcachu parlanacushan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judea quinranpita Antioquia marcaman aywarcur, waquin Israel irmänućuna willapäcuycaran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesús pa shiminta čhasquicush carsi, Moisés pa shimintaraj čharcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinchu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir.

<sup>2</sup> Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquia mayur irmänućuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmänućunatapis Jerusalén marcaman cačharan. Cačhaptin, Jesús pa cačhancunawan, mayur irmänućunawan parlanacuj aywaran.

<sup>3</sup> Chaura Antioquia marcachu jutucuj irmänućuna cačhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacäriran. Waquin irmänućunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicäriran.

<sup>4</sup> Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman čhayaptin, Jesús pa cačhancunapis, mayur irmänućunapis, jutucuj irmänućunapis cushicushilla čhasquicäriran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan.

<sup>5</sup> Waquin Tayta Jesúspa shiminta éhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesústa éhasquicurpis, Israel ullgucunajina jirucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta éharcuchun.»

<sup>6</sup> Chaynuy niptin, Jesúspa cáhancunawan lapan mayur irmánucuna-ima parlanacäيران.

<sup>7</sup> Sumaj apaycähänacuptin, Pedro jatarcur niran: «Irmánucuna, jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúspa alli willapanta willapapti, jäpa runacunapis éhasquicunanpaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi lapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagämashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espíritu Santu maquinéchu puriycächin.

<sup>9</sup> Jesúspa shiminta éhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinéchu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga lapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican.

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchita chapata amarurashunchu. Jesúspa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moiséspa shimintaraj éharcuy.» Moiséspa shiminta unay auquillunchicuna mana éharcurancho. Nuwanchipis éharcuyta mana camäpacunchichu.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman éhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

<sup>12</sup> Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis

willaran: «Jäpa runacunata willapäcupti, Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyächucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

13 Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmäncuna, mä, wiyaycallämay.

14 Simeón Pedro cananraj willapämashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawananjaj.

15 Chaynuy cananjaj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:

16 «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi, yawar-masillanpita juc mandajta churashaj.

Maquillancho marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.

17 Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga. Acracushä jäpa runacunatapis maquincho purichishaj.

18 Chaynuy cananjaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» \*

19 «Irmäncuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama charcunmanchu.

---

\* 15:18 Amós 9.11-12.

20 Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanpaj cartacushun: «Jircacunata jarashanta ama micunquimanchu. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimanchu. Ricashayqui runatapis ama éhasquipanquimanchu. Maticuyya wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimanchu» nir.

21 Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaáhu marcanmarcan shuntacäna wasicunaáhu Moiséspa shiminta willapäcun.»

### *Jerusalén marcapita cartacushan*

22 Chaura chaynuy niptin, Jesús pa cáhancunapis, mayur irmänucunapis, llapan jutucáj irmänucunapis cushish éhasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata acrarán. Acrarán «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

23 Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartaáhu niran: «Irmänucuna, ¿allillachu juyaparçaycanqui? Jesús pa cáhancunawan mayur irmänucunawan-ima cartacaycämü.

24 Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana cáhaycämüptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moisés pa shimintaraj éharcuy. Janayquitapis jirucuy» nir.



25 Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata caçhaycämü. Shaycämün yaçhänacushanchi Bernabíwan Pablo.

26 Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan.

27 Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta caçhamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis taniyachishunquipaj.

28 «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu. Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui.

29 Jircacunaman jarashanta ama micunquimancho. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimancho. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimancho. Willapashäcunata écharcur, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

30 Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Chayar, llapan irmänucunata shuntaycur, cartata juycuran.

31 Cartata liguipaptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicärran.

32 Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

33 Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticärran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcaçu irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.»

34 Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticuranchu.

<sup>35</sup> Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga waquin irmänucunawan Antioquía marcachu juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesúspita tantiyachicuran.

*Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caçhacushan*

<sup>36</sup> Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä, ¿imanuyschi caycan?»

<sup>37</sup> «Cutishun» niptin, Bernabé niran: «*«Marcos» nishan Juantapis pushashun.»*

<sup>38</sup> Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita.

<sup>39</sup> Chay janan Pabluwan Bernabé apaycaçhänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran.

<sup>40</sup> Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía irmänucuna imaçhüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman çhuran.

<sup>41</sup> Chaura Siria quinrançhüpis, Cilicia quinrançhüpis jutucaj irmänucunata shacyaycächir Pabluwan Silas puriran.

## 16

*Timoteuta Pablo pushashan*

<sup>1</sup> Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman çhayan. Listra marcachu Tayta Jesústa wiyacuj

Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesústapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego runa caran.

<sup>2</sup> Listra marcachu irmänucunapis, Iconio marcachu irmänucunapis Timoteuta allipa ricaran.

<sup>3</sup> Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucüni caran. Chaymi purishinanta munar Israelmasincuna mana jamurpänanpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

<sup>4</sup> Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesúspa cáhancunawan mayur irmänucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir.

<sup>5</sup> Chayta wiyar jutucuj irmänucuna sumaj shacyäcuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta chasquicärriran.

### *Macedonia runata Pablo ricapacushan*

<sup>6</sup> Chaypita Asia quinranchu Pablo willapäcunanta Espiritu Santu miçhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar,

<sup>7</sup> Misia marcapa mujunninman çhayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús cáhamushan Espiritu Santu miçharan.

<sup>8</sup> Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

<sup>9</sup> Chay marcachu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallamay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir

<sup>10</sup> Ricapacuyninchu shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchi pushaycämashanta tantiy-

acärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj juclla camaricärirä.

*Filipos marcachu Pablo willacushan*

<sup>11</sup> Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan chayashcä. Warannin Neápolis marcaman chayashcä.

<sup>12</sup> Chaypita Filipos marcamanya chayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapärishcäraj.

<sup>13</sup> Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpay, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparä.

<sup>14</sup> Chaychu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesúsapa shimin shungunman chayananpaj. Chaymi Pablo willapácushanta cushish chasquicurán.

<sup>15</sup> Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcuq nimiran: «Tayta Jesúsapa llapan shungüwan wiyacushäta musyanqui. Wasiman aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

*Pablutawan Silasta carsilashan*

<sup>16</sup> Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywar-caycashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinchu purir, llapanta

musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

<sup>17</sup> Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir.

<sup>18</sup> Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, íchiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta cáchariy. Jesucristu nishan-nuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay cáchariycuran.

<sup>19</sup> Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana chayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparan.

<sup>20</sup> Auturdäman éhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunan-paj shimiyaycan.

<sup>21</sup> Yarpashanchita pampaman échurar, quiquin yarpashanta yáchacunanchita munan. Munaptin-pis, mana échasquishunpächu. Roma runa caycar, ¿imapätaj wiyaycäshunpis?»

<sup>22</sup> Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcäriran. Ullgucaycäriran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapáchaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran.

<sup>23</sup> Wascayta ushyariycur, carsilman wiéhgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman échuraran: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir.

<sup>24</sup> Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wiéhgaran. Échaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

*Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan*

<sup>25</sup> Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchi-tapis mañacurcaycaran. Llanan wičgarajcunapis wiyaycaran.

<sup>26</sup> Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llanan puncucunapis quičhacäcuran. Carsilčhu wičgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

<sup>27</sup> Carsil täpaj runa ricchapacurir, llanan puncu quičharaycajta ricaran. Chaymi wičgarajcuna jishpicushanta yarpar, cuchilluwan tucsicuriyta munaran.

<sup>28</sup> Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipis mana jishpishachu» nir.

<sup>29</sup> Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimus.» Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juclla aywarcu, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran.

<sup>30</sup> Jinarcu, jucläman pusharcu tapuran: «Taytacuna, ¿imataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinčhu cawanäpaj?» nir.

<sup>31</sup> Paycuna niran: «Tayta Jesúsapa shiminta chasquicuptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Llanan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinčhu cawanquipaj.»

<sup>32</sup> Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan.

<sup>33</sup> Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan račir ushyash captin, juclla jampipurán. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis.

<sup>34</sup> Wasinman pusharcur jararan. Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacäriran.

<sup>35</sup> Pacha wararauptin, auturdäcuna carsilman murucucunata caçharan Pablutawan Silasta caçhariycunanpaj.

<sup>36</sup> Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Caçhariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

<sup>37</sup> Pablum ichanga çhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinçu wascar ushyamasha. Wiçhgachimasha. Jinarcur pacayllapa caçhariycamayta munaycäman, çau? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wiçhgachimashannuylla quiquincunaraj jurgamächun.»

<sup>38</sup> Chaynuy niptin, cutircur auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran.

<sup>39</sup> Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcur, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

<sup>40</sup> Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman çhayaran. Llapan irmänucunata shacyächipärir, aywacuran.

## 17

### *Tesalónica marcaçu Pabluta ticrapushan*

<sup>1</sup> Aywacur, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia marcaman çhayaran. Chaypita Tesalónica

marcaman éhayaran. Chaychu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran.

<sup>2</sup> Yačhacash car, shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunaču Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran:

<sup>3</sup> «Washäcuj wañunanraj, cawarimunaranraj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»

<sup>4</sup> Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúspa shiminta čhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj.

<sup>5</sup> Jesúspa shiminta mana čhasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycäriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunčan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman éhayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman échurananpaj.

<sup>6</sup> Chaura pacharashanču mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmänucunallata jančharcur-jančharcur auturdäcunaman aparän. Čhayaycächir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcän runacuna ticrapanacachiylaču aruycan. Marcanchimanpis éhayamushana.

<sup>7</sup> «Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma



mandamajninchipa shimintapis pampaman éhurarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

<sup>8</sup> Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcärikan.

<sup>9</sup> Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna cácharikan.

*Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan*

<sup>10</sup> Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta cácharcuran. Berea marcaman échayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran.

<sup>11</sup> Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchikan.

<sup>12</sup> Chay marcachu Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta échasquicärikan. Jápa mama-warmicunapis, jápa mayur runacunapis échasquicuran.

<sup>13</sup> Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Échayar, runacunata shimiyanan Pabluta ticrapunanpaj.

<sup>14-15</sup> Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachikan lamarpä cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshikan. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo

juyapäriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo, jucllash Atenas marcaman aywanqui.»

*Atenas marcachu Pablo willapäcushan*

<sup>16</sup> Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, jüyupa llaquicuran.

<sup>17</sup> Chaymi shuntacäna wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsaçhüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

<sup>18</sup> «Epicúreos» nishan yaçhajcunawanpis, «Estoicos» nishan yaçhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesúspita Pablo willapäcuptin, wañushcuna cawarinanta willapäcuptin, apaycaçhänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaçhi willacucuy-can.»

<sup>19</sup> Chaura «Areópago» nishan pachaçu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriyächinqui, unaypita-pachachu, jipatarächu?»

<sup>20</sup> Rimashayquita imaypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir.

<sup>21</sup> Chay Atenas marcachu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

<sup>22</sup> Chaymi Areópago sisyunçu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj manchacunqui.

<sup>23</sup> Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunantapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir

isquirbiraycan. Chaura pï cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuycanqui. Cananga paypita willapäcuycä.

<sup>24</sup> Cay pachatapis, llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa maquinchümi janaj pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacunchu.

<sup>25</sup> Runacuna yanapänanpaj imacunapis mana pishinchu. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

<sup>26</sup> «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuychu marcayächisha. Maychu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin.

<sup>27</sup> Llapantapis camacächiran yarpaçhacurir-yarpaçhacurir pï cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi.

<sup>28</sup> Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chaychi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.»

<sup>29</sup> Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaçhacurir-yarpaçhacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

<sup>30</sup> «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacurancho. Cananmi ichanga may-chaychüpis

runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan.

<sup>31</sup> Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesústa acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup> «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran.

<sup>33-34</sup> Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesúspa shiminta éhasquicurán. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywäshiran yačhaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaču llapan runata tantiyachij.

## 18

### *Corinto marcaču Pablo willapäcushan*

<sup>1</sup> Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo éhayaran.

<sup>2</sup> Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman éhayash caran.

<sup>3</sup> Aquila purichina jiru échaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapänacuran.

<sup>4</sup> Diyawardacunachüna Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaycur, Tayta Jesúspa

shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jãpa runacunatapis aunichiyta munaran.

<sup>5</sup> Macedonia marcapita Silaswan Timoteo çhayamuptin ima ruraynintapis caçhariyurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsga Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi» nir.

<sup>6</sup> Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis çhayanquipaj. Imaman çhayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jãpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapähaj» nir aywacuran.

<sup>7</sup> Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo çhayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallançu caran.

<sup>8</sup> Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesúspa shiminta çhasquicäriaran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesúspa shiminta çhasquicäriaran. Payman yupachicur, ushyacäriaran.

<sup>9</sup> Juc chacay ricapacuynillançu Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimita willapäcamuy.

<sup>10</sup> Maquíchu puriptiqui, pipis mana imanäshunquipächu. Cay marcaçu acracushä runacuna achcajmi.»

<sup>11</sup> Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaçu Pablo juyapäriaran Tayta Diosninchipa shiminta

tantiyachicur.

<sup>12</sup> Mandaj Galiónpa maquinchu Acaya marcacuna caycashañ wíchan Ísrael runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur, Galiónpa dispächunman aparan:

<sup>13</sup> «Cay runa: ‹Tayta Diosninchita alliman éhurashun› nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman éhuraycan» nir.

<sup>14</sup> Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión niran: «Ísrael runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman.

<sup>15</sup> Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséspa shimin-janan piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu. Quiquiquicunalla ushyacächinquinman.»

<sup>16</sup> Chaynuy nir dispächunpita llapanta jarguriran.

<sup>17</sup> Jarguriptin, dispächu puncullaçu Sóstenesta magapäcuran. Payga shuntacäna wasíchu mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucuranchu.

### *Antioquía marcaman Pablo cutishan*

<sup>18</sup> Corinto marcaçu unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita llapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullançu caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaçu Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwán parlanacushäta éharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacäriran.

<sup>19</sup> Éfeso marcaman éhayar, warmintinta Aquilata jaguiycuran.

Chay marcachu shuntacäna wasichu Israel runacunawan Pablo tapunacuran.

<sup>20</sup> Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran.

<sup>21</sup> Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütiwan aywacuran.

<sup>22</sup> Cesarea marcaman éhayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucuj irmänucunata wamayaj. Jinarcur Antioquía marcaman cuticuran.

*Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caçhacushan*

<sup>23</sup> Antioquía marcachu unaylla juyapäriran. Chaypita unay éhayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

<sup>24</sup> Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa éhayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yaçhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj.

<sup>25</sup> Tayta Jesúspita sumaj yaçhacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pï cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimilantaraj Apolo musyaran.

<sup>26</sup> Juc cuti shuntacäna wasichu Apolo llapan shungunwan willapäcuycaran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila.

Jinarcur mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinchu imanuy-imanuy cawananpäpis willaparan.

<sup>27</sup> Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinranchu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwan chasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo chayaran. Tayta Diosninchi yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran.

<sup>28</sup> Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis llapanpa ricay ñawinchu Tayta Diosninchipa shiminta liguijar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsga rasunpa Washäcujninchi» nir.

## 19

### *Éfeso marcachu Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Chaura Corinto marcachu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman chayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran:

<sup>2</sup> «Tayta Jesúspa shiminta chasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurcushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.»

<sup>3</sup> Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»



4 Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta éhasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.»

5 Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran.

6 Jinarcur irmänucunapa umanman maquina éhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran.

7 Runacunaga éhunca ishçaywan-yupay (12) jurturpaycaran.

8 Chaura Éfeso marcaçu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantín Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinçu cawanapaj. Mana manchacullar imanuyypapis aunichiyta munaran.

9 Tincupäcujcunam ichanga chapata rurari, llapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran.

10 Ishçay watantin willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúsapa shiminta wiyash caran.

11 Tayta Diosninchi camacächiyinpa Pablo jishyachucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran.

12 Chaymi Pablupa müdananta imallantapis

apacuran jishyaćhucunata allchacächinanpaj. Čhayachiptin, jishyaćhucuna allchacäcuran. Supaycunapis caćhariycuran.

13 Čhay wichan ishcaj-quimsaj Israełcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúspa jutinwan jargushayqui. Cay runata caćhariy» nir.

14 Čhayta ruraycaran cüra Escevaspa janćhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran.

15 Juc junajmi ichanga Jesús pa shiminćhu jarguyta munaycaptin, supay niran: «Jesústa ricsi. Pablo pi cashantapis musyá. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumānayquipaj?»

16 Čhaynuy nir supay pucllacushan runa ullgucäcuran. Llapanta charircur, magar ushyaran. Čhaura Escevaspa wamrancuna jalapaćhalla, yawarlla wasipita jishpicäriran.

17 Éfeso marcaćhu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, japa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman ćhuraycäriran.

18 Čhaymi waquin irmānucuna jucha aparicushanta mana ćhapacuranchu. Llapan wiyay willacuran.

19 Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinćhu ćhapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Čhay librucunapa ćhaninta yupaptin, pichga ćhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa ćhaninman ćhayaran.

20 Chaynuypa Tayta Jesús pa shimin chay-tucuychu mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

21 Chaypita Pablo yarpaćhacuran: «Macedonia quinranćhüpis, Acaya quinranćhüpis irmānucunata watucurishaj. Jinarcu Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir.

22 Chaynuy yarpa, willacāshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallaćhüraj juyapāriran.

### *Éfeso marcaćhu Pabluta ticrapushan*

23 Chay wichan Jesús pa shimin-janan Éfeso runacuna apaycaćhānacu, ullgucaycāriran.

24 Ullgucarcārinanpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran.

25 Juc junaj arūshijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycu, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui.

26 Canan ricay ñawiquićhu Pablo willapācuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapācushanta cay Éfeso marcanchićhüpis, Asia marcacunacćhüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu.

27 Yargayman ćhayachimāshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna

mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunačhüpis, maychayčhüpis.»

<sup>28</sup> Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman čhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir.

<sup>29</sup> Japaraptin, llapan runa ullgucaycäriran. Tincuypa-tincuycashanču Aristarcutawan Gayuta charircur, läsaman jančharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

<sup>30</sup> Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purışhijnincuna mičharan.

<sup>31</sup> Asia marcapa waquin mandajnincunapis Pabluwan yächänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran.

<sup>32</sup> Chaura läsaču waquin runa wichaypa-uraypa japaraptin, marca runacuna imapita tincuypa-tincushantapis mana tantiyaranchu.

<sup>33</sup> Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran.

<sup>34</sup> Alejandro Israel runa cashanta musyar, ish-cay üra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman čhuralläshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

<sup>35</sup> Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun

llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masïcuna, wiyaycallämay. Marcanchiçu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan.

<sup>36</sup> Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi man-acajllapäga ama tincupänacushunchu. Imata rurananchipäpis sumajraj yarpaçhacushun.

<sup>37</sup> Jançhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana çhurashachu.

<sup>38</sup> Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun.

<sup>39</sup> Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun.

<sup>40</sup> Canan tincuypa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuyya chapacuytapis mana camäpacushunpächu.»

<sup>41</sup> Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

## 20

*Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan*

<sup>1</sup> Chaura runacuna tincuypa-tincushan çhawacäuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran.

<sup>2</sup> Aywacur, chayashan marcacunachu Tayta Jesústa wiyacuj irmānucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman chayaran.

<sup>3</sup> Chay marcachu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashanču, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi chaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

<sup>4</sup> Cuticupti, yanagämaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófiwuwan Tíquico, Asia quinranpita caran.

<sup>5</sup> Yanaguïcuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaču Pablutawan ishcanita shuyarämaran.

<sup>6</sup> Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.\* Pichga junajllata yanaguïcunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcachu juc simäna juyapärirä.

### *Troas marcachu Pablo willacushan*

<sup>7</sup> Chaura dmingu chacay irmānucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.\* Warannin aywacunan

---

\* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jish-pichishanta yarpärir: «Ima allish Tayta Diosninchi washāmanchi» nir libadüraynaj tantata micuj. \* **20:7** Griego rimaychu: «Simäna

jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyān sábadu junaj cashanta, waquinna dmingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran.

<sup>8</sup> Juturashä wasiga ishcaj altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran.

<sup>9</sup> «Eutico» nishan müsapis wasipa bintänanáchu jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcaj janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij chayaptin, wañushana caycaran.

<sup>10</sup> Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacur-curan. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.»

<sup>11</sup> Jinarcu altusman jigarcu, Pablo tantata paquircu-paquircu mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran.

<sup>12</sup> Waquin irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunapis jatunpa cushicärriran.

### *Mileto marcaman Pablo aywashan*

<sup>13</sup> Jinarcu bütiwan ñauparcu, Aso marcaáchu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta écharcu, échaquillapa shamuran.

<sup>14</sup> Aso marcaáchu Pabluwan tincu, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärrä.

<sup>15</sup> Warannin Quíos marca chimpanman échayarä. Chaypita büti íchinan Samos marcaman échayarä. Waranin Trogilón marcaáchu íchipärrir, Mileto marcaman échayarä.

<sup>16</sup> Asia quinranáchu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana échayallar, aywacärrä. Camäpacu, «Pentecostés» nishan

fiestallapaj Jerusalén marcaman éhayayta munaran.

*Éfeso marcachu mayur irmānucunata Pablo willapashan*

<sup>17</sup> Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcachu mayur irmānucunata Pablo jayachiran.

<sup>18</sup> Éhayamuptin, niran: «Irmānucuna, éhayamushāpita-pacha imanuy Asia quinranchu cawashāta musyanqui. Ricay ñawiquichu purishcā.

<sup>19</sup> Mana yačhaj-tucullar Tayta Jesús pa mandunta rurashātapis musyanqui. Israel-masícuna chiquipāmaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashallāwan ushyarācun.

<sup>20</sup> Jamcunata willapānājpaj yarpashācunata mana imatapis pacashcāchu. Manchāga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcā.

<sup>21</sup> Israel runacunatapis, jāpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquinchu cawanānpaj, Tayta Jesús pa shiminta čhasquicunanpaj tantiyachishcā.

<sup>22</sup> «Cananga Espiritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycā. Imaman éhayanātapis mana musyārāchu.

<sup>23</sup> Maypa puriptipis, Espiritu Santu musyachiman ñacanallāta, carsilman éhayanallāta.

<sup>24</sup> Ñacanāta musyarpis, mana llaquicūchu. Wañuyman éhayarpis, Tayta Jesús nimashanta čharcunā. Chaymi cawashācaman Tayta Diosninchi llaquipācuj cashanta pi-maytapis willapānā.

<sup>25</sup> «Marcaquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj willaparā. Canan-pitam ichanga mana ricamanquipānachu.



<sup>26</sup> Llapaniquita willapashcaj. Cananga quiquiquipitana imamanpis échanquipaj.

<sup>27</sup> Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcaj. Imatapís mana pacashcächu.

<sup>28</sup> Irmänućuna, quiquiquicunapis wiyacunquiman. Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucaj irmänućunatapís ricanquiman. Maquiquičhu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espiritu Santu éhurashacunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman éhayayninpa.

<sup>29</sup> «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänućunata ñacachir ushyacächinanpaj.

<sup>30</sup> Waquin pantachicujcuna irmänućunamasilayquipita jataringa. Maquillänchu purichinanpaj: <Allita rimä> nir irmänućunata riguichinga.

<sup>31</sup> Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguipawan willapashäćunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

<sup>32</sup> «Irmänućuna, Tayta Diosninchipa maquinman éhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäćuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallänchu llapan wawancunata cawachimäshun.

<sup>33</sup> «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu.

<sup>34</sup> Manchäga quiqui arushcä. Chaymi yanaguicunatapís, quiquitapis mana imapis

pishimashachu. Llapantapis musyanqui.

<sup>35</sup> Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúspis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

<sup>36</sup> Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran.

<sup>37</sup> «Aywallä» niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran.

<sup>38</sup> «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

## 21

### *Jerusalén marcaman Pablo cutishan*

<sup>1</sup> Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman écharä. Warannin junaj Rodas marcaman écharä. Chaypita Pátara marcaman écharä.

<sup>2</sup> Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigacarcärirä.

<sup>3</sup> Siria quinranman aywar, wac chimpanchu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman écharä. Chaychu apashan jipicunata büti jaguiycuran.

<sup>4</sup> Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janchis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta miécharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

<sup>5</sup> Chaura juyanä junaj écharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran.

Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä.

<sup>6</sup> Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

<sup>7</sup> Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman éhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcachu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä.

<sup>8</sup> Warannin junaj aywacur, yanaguïcunawan Cesarea marcaman éhayarä. Chay marcaman éhayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinchu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcachu janchis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj.

<sup>9</sup> Felipipa éhuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

<sup>10</sup> Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita éhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo.

<sup>11</sup> Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-éhaquina watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: ‹Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcachu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman éhuranga›.»

<sup>12</sup> Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

<sup>13</sup> Pabluna nimaran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcachu wascamaptinsi, éhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapacushächu.»

14 Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchi camacächishannuy caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

15 Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä.

16 Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. Čhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónga unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

### *Santiaguta Pablo watucushan*

17 Chaura Jerusalén marcaman čhayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna čhasquicamaran.

18 Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä.

19 Paycunata wamayaycur, jäpa runacunapa marcanču purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchi imačhüpis yanapashanta Pablo willaparan.

20 Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman čhurarán. Jinarcur niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúspa shiminta čhasquicuycan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta čharcunanchitaraj munaycan.

21 Jäpa runapa marcancunachu tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséspa shiminta čharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta čharcunanchitapis Pablo mana munanchu» nir.

22 Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? Chayamushayquita mayanga.

23 «Chaymi llapan runapa ricay ñawinchu alli llucshinayquipaj sumaj yarpaçhacushun. Caychu çhuscuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta çharcuycan. Ichicllana pishin.

24 Aunishanta çharcushan musyacänanpaj çhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa çhanintapis çhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta çharcuycan. Tayta Diosninchipis alli ñawinwan rican.»

25 «Sumaj yarpaçhacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcä: «Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

26 Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta çharcur, änir çhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamëshun» nir. Jinarcu imay junaj ajchanpa çhaninta çhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

*Tayta Diosninchipa wasinçu Pabluta charishan*

27 Janchis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinçu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycäriran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcäriran:

28 «Israel-masicuna, yanapaycallämay. Cay runacuna chay-tucuyta willapäcuycan marcanchita pampaman échuranapaj, Moiséspa shimintapis mana échacunapaj. Tayta Diosninchipa wasintapis pampaman échurar, jäpa runacunata yacyuchisha» nir.

29 Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófiguwan marcachu puriycajta. Chaychi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yacyuchisha» nir.

30 Chaymi llapan runa tincuyta-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärir, wajtaman jancharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wiéhgaycäriran.

31 Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuyta-tincurcaycan» nir.

32 Chaura cumandanti capitancunatawan murucunata shuntariycur, runacunaman juella aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashancho Pabluta cáhariycuran.

33 Cáhariyauptin, murucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcu runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir.

34 Tapuptin, ima niytapis mana camäpacurancho. Wichaypa-uraypa rimacäriran. Chaymi murucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran.

35 Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcular cuartilpa patac-patacninta jigachiran.

36 Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

*Pablo willapashan*

37 Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin, murucucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichicllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yaćhanquichuraj?»

38 Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, ćhuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaćhu purishcanqui, ¿au?»

39 Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaćhu yurishcä. Cay ull-guj marca-masicunata tantiyaycachishaj, ari.»

40 Chaura cumandanti auniptin cuartilpa pat-acninćhu íchicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayn-inćhu niran:

## 22

1 «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallämay.»

2 Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycäriran.

3 Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaćhu yurishcä. Cay Jerusalén marcaćhu wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yaćhaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaćhacushcä. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta ćharcucyä.»

4 Paypa shiminta écharcur, Jesús pa shiminta échasquicuj irmánucunata wañuy-caway jaticáchar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä.

5 Imata ruranäpäpis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyunáhu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcaáhu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesús pa shiminta wiyacuptin, pitapis chariná caran. Wascananpäpis Jerusalén marcaman apamunä caran.

6 «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran.

7 Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycasháchu wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jaticáhaycámanqui?» nimujta.

8 Nimuptin, tapurä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesús mi cá. Chiquimar jaticáhaycámanqui.»

9 «Yanaguicunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapämashantam ichanga mana wiyaranchu.

10 Nuwana nirä: «¿Imataraj ruráman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chayáhu imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»

11 «Achqui chillapyamashanpita japrayacácurä. Puriytipis mana camäpacuráchu. Chaymi maquilläpita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran.

12 Chay marcaáhu Israel runa Ananías juyaran. Moisés pa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita



manchapacuj captin, jinanáchu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran.

<sup>13</sup> Lädüman sharcamur, pay nimaran: «Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quiéchangana.» Chaymi ñawí quiéhacäcuptin, Ananíashta ricarä.

<sup>14</sup> Pay nimaran: «Manaräsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesúshta ricanayquipäpis, shiminta wiyamayquipäpis.

<sup>15</sup> Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuyéchu willapäcunquipaj.

<sup>16</sup> Cananga Tayta Jesúshta shiminta éhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparānanpaj.»

<sup>17</sup> «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä.

<sup>18</sup> Ricapacuyníchu Tayta Jesús nimaran: «Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimíta willacuptiquisi, runacuna mana éhasquishunquipächu.»

<sup>19</sup> Nuwana nirä: «Tayta, shimiquita éhasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magari ushyashäta musyan.

<sup>20</sup> Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.»

<sup>21</sup> Paymi ichanga nimaran: «Caypita aywacuy. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa cáchacushayqui.» »

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäriran. Mana wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta juclla wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir.

<sup>23</sup> Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuy-captillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapycaptillan,

<sup>24</sup> murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wíchgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunapaj wascay.»

<sup>25</sup> Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamänayqui camacanchu?» nir.

<sup>26</sup> Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranki?» nir.

<sup>27</sup> Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cä.»

<sup>28</sup> Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman éhayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cä.»

<sup>29</sup> Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashanču witicäriran. Cumandantipis mancharicäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

*Israel runacunapa sisynninču Pablo chapacushan*

<sup>30</sup> Warannin junaj cadinawan wataraycächishanču Pabluta pascaran. Mayur

Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Çhayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

## 23

<sup>1</sup> Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marca-masicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu allı cawashcă. Çhaymi allilla cawaycă.»

<sup>2</sup> Çhaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimiçu cutachiran.

<sup>3</sup> Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashun-quipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.»

<sup>4</sup> Çhaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir.

<sup>5</sup> Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcă. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.»»\*

<sup>6</sup> Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Çhayta musyar, Pablo wiyacächıypan niran: «Israel-masicuna, taytäpıtapa pacha fariseu runa că. Çhaymi wañushcuna

---

\* 23:5 Éxodo 22.28.

cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

<sup>7</sup> Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran.

<sup>8</sup> Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincuranchu. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir.

<sup>9</sup> Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yačhaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushachi.»

<sup>10</sup> Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacaranchu. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

<sup>11</sup> Chay pagas ricapacuyninču Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcaču shimita willacushayquinuylla Roma marcačhüpis willapäcunquipaj.»

### *Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan*

<sup>12</sup> Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama

mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir.

<sup>13</sup> Chaynuy parlanacuran éhuscu éhunca-yupay (40) runacuna.

<sup>14</sup> Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Éhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana charcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir.

<sup>15</sup> Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunäpaj Pabluta cáchamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä» nillar. Manaräsi éhayamuptillan, nuwacuna wañuchinäpaj shuyaraycäshaj.»

<sup>16</sup> Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran.

<sup>17</sup> Chaura juc capitanta jayarcu, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.»

<sup>18</sup> Niptin, cumandantiman éhayaycachir, niran: «Wiégharaj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

<sup>19</sup> Niptin, yatalla pusharcu, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir.

<sup>20</sup> Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunanawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunäpaj sisynniman Pabluta cáchapaycallämay, ari» nillar.

<sup>21</sup> Chaynuy nishuptiqui, ama auninquichu.

Éhuscu éhunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana éharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimashun» nir. Paycuna caéharacunallayquita shuyarpaycan.»

<sup>22</sup> Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pash-tapacurunquiman. Upállalla cuticunqui, ari.»

### *Mandaj Félixman Pabluta apachishan*

<sup>23</sup> Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj paéhcac (200) murucucuna éhaquipa aywananpaj, janéhis éhunca (70) cawal-lun muntash aywananpaj, ishcaj paéhcac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj.

<sup>24</sup> Pablo muntacunapápis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman éhayachinayqui.»

<sup>25</sup> Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaéchu niran:

<sup>26</sup> «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allillachu juyapaycanqui?»

<sup>27</sup> Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucücunawan washashcä.

<sup>28</sup> Jinarcur imapitasi tincupänacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisiyunta rurashanman aparä.

<sup>29</sup> Chayéchu quiquincunapa yarpashan-janallan tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicänanpápis, carsiléchu wíchgáranpápis achäqui mana caranchu.

30 Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinriman chayamuptin, apaycächimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquiçu juchanta jurgapānanpaj nishcä.»

31 Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antípatris marcaman Pabluta chayachiran.

32 Warannin junaj chaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticäriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman chayachiran.

33 Cesarea marcaman chayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman churaran.

34 Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran:

35 «Chiquishujniqui runacuna chayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillançu Pabluta täpachiran.

## 24

### *Mandaj Félixpa ñaupanchu Pablo chapacushan*

1 Chaypita pichga junajta mayur cūra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yaçhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman chayaran Pabluta ñauquinanpaj.

2 Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman chayachiptin, yaçhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli cawanapaj imatapis rurashcanqui.

<sup>3</sup> «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuychu alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä.

<sup>4</sup> Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallämay, ari.

<sup>5</sup> Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuychu Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa chasquicujcunapa mayur runash.

<sup>6</sup> Jerusalén marcachüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman churasha. Chaymi nuwacuna risu charirä. Quiquícuna yarpashänuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.\*

<sup>7</sup> Ichanga ushyacächinapaj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jíchuramasha.

<sup>8</sup> Jinarcur ñaupayquiachu ñauquinapaj caçhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

<sup>9</sup> Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcärikan: «Rasunpam» nir.

<sup>10</sup> Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachikan. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcäcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj.

<sup>11</sup> Chayraj chunca ishchaywan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman

---

\* 24:6 Waquin unay Bibliachu 24.6c-8a nishan mana taricanchu.



čhuraj aywashäpis. Shimï rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman.

<sup>12</sup> Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinčhüsi, shuntacäna wasiçhüsi, jinan marcaçhüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu.

<sup>13</sup> Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush captï, jajllächu mä, nimächun.

<sup>14</sup> «Jesúspa shiminta čhasquicushäpita: «Pantacash» nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinčhu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.\*

<sup>15</sup> Israel-masïcuna wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta yupachicushanjina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga.

<sup>16</sup> Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis, runamasïcunapa ricay ñawinçhüpis.

<sup>17</sup> «Unayga achca wata juclällaču juyar, pishipacujcunata yanapänäpaj cuyachicuynicunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä.

<sup>18-19</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyacurä Tayta Diosninchi alli ricamänapaj. Jinarcu ruriman yaycurä. Juc-ishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj

\* **24:14** Hechos 9.2-ta ricanquiman.

Israel-masicuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuyarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimānanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapāmānanpaj shamuchun.

<sup>20</sup> Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun. Jerusalén marcachu mayur Israel runacunapa sisynninichu ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu.

<sup>21</sup> Nuwapa juchä shimita jugarishallä. Shimita jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycāmanqui.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jita-paran: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir.

<sup>23</sup> Jinarcur mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wiçhgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapāmunantapis ama miçhanquichu.»

<sup>24</sup> Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix çhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin.

<sup>25</sup> Pablo willaparan: «Llapan runa allillata rurman. Shungun munapashallanta ama rurmanchu. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapāna. Jäcur, yapay jayachishayqui.»

<sup>26</sup> Chaynuypa parlaj tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caçhariycunāpaj jillayta jutupāmanga» nir.

<sup>27</sup> Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana cachariranchu. Chaypita ish cay watata cargunpita mandaj Félix llucshicurán. Porcio Festuna cargunta chasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wičhgaraycajllata jaguiycuran.

## 25

### *Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura cargunta chasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo chayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran.

<sup>2</sup> Chayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan.

<sup>3</sup> Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminučhushi shuyaycur, wañurachinan caran.

<sup>4</sup> Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaču murucunawan Pabluta sumaj täpaycächi. Waracunallana aywashaj.

<sup>5</sup> Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupäču ñauquinquiman.»

<sup>6</sup> Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaču juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran.

<sup>7</sup> Pabluta chayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu.

8 Chaymi chapacur Pablo niran: «Imačhüpis mana juchallicushcăchu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcă. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu čhurashcă. Roma marcaču mandaj Césarpa shimintapis čharcushcă.»

9 Chaynuuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marca pa aywashuwanchu? Llapan jitapëshushayquipita quiqui ashpushayqui» nir.

10 Pabluna niran: «Pi-maypa dimanduntapis ushyacăchinayquipaj Roma marcaču mandajninchi César čhurashcashunqui. Chaymi cay dispăchullaču imapitasi ushyacăchinquiman. Musyashayquinuypis Israelcuna chiquipămănanpaj mana ima achăquillatapis rurashcăchu.

11 Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacümanchu. Mana imatapis rurash caycaptimi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana čhuranmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

12 Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman čhayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyman.»

13 Chaypita mana aycăllatana mandaj Festo cargunta čhasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran.

14 Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycăchishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta

Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc risu runata mana cacharirancho.

<sup>15</sup> Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta.

<sup>16</sup> Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucachállar, pitasi mana wañuchincho. Chiquinacushanwan ñauquinacunantaraj shuyan.»

<sup>17</sup> Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman jayachirä.

<sup>18</sup> Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashänuycho mana ñauquisha.

<sup>19</sup> Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupänacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin.

<sup>20</sup> Ima ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashinäj Jerusalem marcaman aywashunchu?» nir.

<sup>21</sup> Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchu Augusto Césarraj juchäta ashipamächun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinacaman täpaycächi.»

<sup>22</sup> Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyanchipaj.»

<sup>23</sup> Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan chayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis

aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

<sup>24</sup> Čhayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcačhüpis, cayčhüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgurcaycan.

<sup>25</sup> Sumaj tapucačarmi ichanga, juchallishanta mana taripushcăchu. Roma marcaču mandajninchichi Augusto Césarman apachinäpaj quiquin mañacamaptin, aunishcă.

<sup>26</sup> Taytacuna, llapaniqui yanapaycallämay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis.

<sup>27</sup> Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

## 26

### *Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan*

<sup>1</sup> Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran:

<sup>2</sup> «Tayta Agripa, ima allish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimíwan chapacushaj.

<sup>3</sup> Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycačhänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallämay, ari.

<sup>4</sup> «Tacscha cashäpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcachu juyashätapis Israel-masicuna musyan.

<sup>5</sup> Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta éharcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj éharcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj.

<sup>6</sup> Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman éhayachimasha.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi aunishan éharcucänanta éhunca ishçaywan castanti llapani shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman éhurarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana éhasquir, waquin mayur Israel-masicuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü.

<sup>8</sup> ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana éhasquipäcunquichu?

<sup>9</sup> «Ñaupata quiquipis, Nazaret marca Jesústa éhasquicuj irmänucunata juyupa chiquiparä. «Al-lita ruraycä» nir wañuy-caway chiquipar jaticáchar ushyarä.

<sup>10</sup> Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcachu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä.

<sup>11</sup> Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä

marcacunamanpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyará.

<sup>12</sup> «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycará.

<sup>13</sup> Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincurancho. Aywáshimajcunata llapanita achicyáramaran.

<sup>14</sup> Chaura llapani pampaču jitaraycashächu hebreo rimayču jayacamujta wiyará: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipámashpayqui jaticáhaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui» nir.

<sup>15</sup> «Chaura nuwapis tapurishcä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticáhaycämanqui.

<sup>16</sup> Chaypis juella jatariy. Cáchá canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui.

<sup>17</sup> Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj cáchaycaj.

<sup>18</sup> Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunapaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunapaj. Shimita éhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchijungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinču cawashanjina paycunapis maquinču cawanga.»

<sup>19</sup> «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús cáchamashanta mana wasguipashcächu.



<sup>20</sup> Manchäga Damasco marcaçhüpis, Jerusalén marcaçhüpis willaparä. Jinarcur Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacänanpaj runa-masiquita llaquipar yanapanquiman» nir.

<sup>21</sup> Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasinéchu charircamar, wañurachimayta munasha.

<sup>22</sup> Chaypis Tayta Diosninchipa yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä. Willapäcushä tincun Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin:

<sup>23</sup> «Caçhamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.» »

<sup>24</sup> Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi puçllacushcashunqui. Alläpa yaçhaptiqui, umayqui tumariycan» nir.

<sup>25</sup> Pabluna niran: «Mana puçllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasuncajllata rimaycä.

<sup>26</sup> Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimita mana amucurcūmanchu.

27 Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta éhasquicunqui, ¿au? Éhasquicushayquita musyã.»

28 Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwan chu Tayta Jesús pa shiminta juclla éhasquicunãta yarpashcanqui?»

29 Pabluna niran: «Juclla éhasquicuptiquisi, warawarantinraj éhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesús ta wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

30 Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicurán.

31 Lluçshicuycashan chu quiquin-puralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallishachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wiçgarächinallanchisi mana camacanchu» nir.

32 Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna cáhariycushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana cáhariycangarächu.»

## 27

### *Roma marcaman Pabluta apachishan*

1 Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänapaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wiçgarajcunata capitan Juliupa maquinman çuraran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquin chu purichij.\*

---

\* 27:1 Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

2 2 Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcă. Chay bütî Asia quinran lamar cantuncunaču íchiycur-íchiycur aywanan caran. Bütîwan aywacuptî, Aristarcupis yanagâmaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran.

3 Warannin junaj Sidón marcaman çhayarä. Chayçu capitán Julio alli shungu cashpan irmânucuna Pabluta watucunanta mana miçharanchu. Jaraptinpis, mana miçharanchu.

4 Sidón marcapita aywacuptî, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar çhaupinçu Chipre marca cantullanpa aywarä.

5 Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinrançu Mira marcaman çhayarä.

6 Mira marcaçu Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütita capitán Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

7 Chay bütîwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupanman çhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuptyn, lamar çhaupinçu Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupanman çhayarä.

8 Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman çhayarä. Chay marca Lasea marca pa waclällançu caran.

9 Chay marcaman çhayanäpaj achca junajraj ñacashcă. Juchapita shujpicuy fiestapis ushycashana caran.\* Tamyä quilla jallariptyn, bütîwan

---

\* 27:9 Shujpicuy fiestaçu runacuna mana micujchu.

purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran:

<sup>10</sup> «Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis chayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.»

<sup>11</sup> Chaynuy niptinpis, capitán Julio mana wiyaj-tucurancho. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran.

<sup>12</sup> Chaymi Buenos Puertos marcachu tanya quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapani Creta marcachu büti ichiräcunan Fénix marca-man chayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

*Lamarchu Pabluta chicchinpa manchachishan*

<sup>13</sup> Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptyn: «Fénix marcaman chayashun» nir büti purichijcuna cushicäriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärirä.

<sup>14</sup> Aywarcaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra chayamuran. Juyupa wayracurcuran.

<sup>15</sup> Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.

<sup>16</sup> Lamar chaupinöchu Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñicapäcurä.

<sup>17</sup> Aywashä bütitapis, watucunawan chanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj

bayïtatapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärirä.

<sup>18</sup> Warannin junaj wayra mana çhawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä.

<sup>19</sup> Quimsa-caj junajçu bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä.

<sup>20</sup> Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

<sup>21</sup> Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapiacushuwanchu caran. Mana ñacashuwanpishchu caran.

<sup>22</sup> Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Bütï ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu.

<sup>23</sup> Manchapacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Caçhan captï, Tayta Diosninchi willachimasha:

<sup>24</sup> «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunçu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jamraycur Tayta Diosninchi washanga» nir.

<sup>25</sup> Chaynuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü.

<sup>26</sup> Bütï ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jïtaramäshun.»

<sup>27</sup> Chaura ishcaj simäna Adriático lamar quinranpa aywaptï, bütita wacman-cayman wayra

purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran.

<sup>28</sup> Chaymi may ruričhüpis allpa cashanta tupuptin, ishcaý čhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, čhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran.

<sup>29</sup> Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütitä íchichinanpaj watarcur čhuscu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcur pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuycarä.

<sup>30</sup> Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran.

<sup>31</sup> Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir.

<sup>32</sup> Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

<sup>33</sup> Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishcaý simänana llaquish puriyanchi: ‹¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?› nir. Micuytapis mana mallinchirächu.

<sup>34</sup> Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis čhayashunpächu» nir.

<sup>35</sup> Jinarcur llapanpa ricay ñawinču tantata apataturcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran.

<sup>36</sup> Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä.

<sup>37</sup> Llapani ishca y pa'chac jan'chis 'chunca sujtawan (276) runacuna b'uti'chu aywarcaycarä.

<sup>38</sup> Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcur b'uti ancashyarcunanpaj apashan r'iguta lamarman jaycuriran.

### *Lamar'chu b'uti ushyacashan*

<sup>39</sup> Chaura pacha sumaj wararcuptin, b'uti mayman 'chayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, b'utita 'chayachiyta munaran.

<sup>40</sup> Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamar'chu jaguiycuran. B'uti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcur ricashallanpa aywananpaj b'utipa shucutapashan bay'itacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman b'uti llucshiran.

<sup>41</sup> Aywaycashan'chu b'utipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, b'utipa jipan paquicäcuran.

<sup>42</sup> Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärianapita murucucuna wa'ñurachiyta munaran.

<sup>43</sup> Wa'ñurachiyta munaptin, capitan Julio Pabluta washayta munaywan mi'charan: «Wampuy ya'chajcuna lamar cantunman jishpicuchun.

<sup>44</sup> Mana wampuy ya'chajcunam ichanga b'utipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa maygan'ipis mana wa'ñurächu. Llapani allpaman 'chayarä.

## 28

### *Malta marcaman Pablo llucshishan*

<sup>1</sup> Chaura llapani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashata tantiyacurira. Chay marca lamar chaupinchu caycaran.

<sup>2</sup> Jinan runacuna llapanita allipa ricamaran. Tamyawan jasachicucapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunapaj llapanita jayamaran.

<sup>3</sup> Pablupis chaqui capshucunata ashircurashircur, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucururan.

<sup>4</sup> Pablupa maquinchu curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacariran: «Cay runa wanchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca waurachiyta munaycan» nir.

<sup>5</sup> Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu.

<sup>6</sup> Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wanchucunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinchari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

<sup>7</sup> Juturpaycashä washlällanchu mayur runa Publiupa chacran caycaran. Paypa maquinchu Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachachimaran.

<sup>8</sup> Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita manacuptin, allchacacuran.

<sup>9</sup> Allchacajta ricar, chay marcachu jishyaachu runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacachiran.



<sup>10</sup> Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptipis, llapan pishimajcunata camapämaran.

*Roma marcaman Pablo chayashan*

<sup>11</sup> Tamyä quilla chwashancaman Alejandría marcacapa shamuj runacunapis, pacharashä marcacachu pachacuran. Quimsa quilla juyarcu, paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanchu yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran.

<sup>12</sup> Chaypita aywacur Siracusa marcaman chayar, quimsa junaj juyarä.

<sup>13</sup> Jinarcu lamar cantullanpa Regio marcacaman chayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman chayarä.

<sup>14</sup> Chay marcachu waquin irmänuawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamartin, janchis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman chaquillapa aywacurä.

<sup>15</sup> Roma marcachu irmänuwana chayaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcachu shuyarämaran. Irmänuwanata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman churaran.

<sup>16</sup> Roma marcaman chayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

*Roma marcachu Pablo willacushan*

<sup>17</sup> Chaura chayashanpita quimsa junajta Roma marcachu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna,

mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna yačhachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu čhurashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcaču charircamar, Roma runacunapa maquinman čhuramasha.

<sup>18</sup> Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimänapaj ima juchätapis mana tarir, cačharaycamayta munaran.

<sup>19</sup> Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimänapaj imanuypapis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashächu.

<sup>20</sup> «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

<sup>21</sup> Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu.

<sup>22</sup> Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga, chay-tucuyčhüpis: «Pantacash willapata puriyäcchin» nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycä.»

<sup>23</sup> Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj čhayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinču cawanapaj juyayllata willaparan. Jesúspita willapashan rasunpa cashanta auninanpaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran.

<sup>24</sup> Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesús pa shiminta časquicuran. Waquinnam

ichanga wasguiparan.

<sup>25</sup> Chaura quiquin-pura apaycačhänacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantačhi Espíritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

<sup>26</sup> «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacun-quipächu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacun-quipächu.

<sup>27</sup> Israel runacuna chucru shungu.

Shimíta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimítapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.»\*

<sup>28-29</sup> «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»\*

<sup>30</sup> Ishcay wata-ima mañacuy wasillačhu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillačhu čhasquiran.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchipa maquinčhu cawanapaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita

---

\* **28:27** Isaías 6.9–10. \* **28:28-29** Waquin Bibliächu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycačhänacur, Israel runacuna aywacärian» nir.

willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipis chapata  
mana ruranchu.

**Mushug Testamento**  
**New Testament in Quechua, Panao Huánuco**  
**(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Panao Huánuco

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd